



**Donostia
San Sebastián**



**Ongi
etorri**

La Perla



TALASOTERAPIA, OSASUN, EDERTASUN, KIROL ETA GASTRONOMIA ZENTROA.

5.500m²-ko eraikin enblematikoa, Kontxako hondartzan kokatua, zure ongizatean diharduten 120 profesional baino gehiago dituena.



Talasoterapia

Gozatu Europako talasoterapia-zentro osoenetako batez.



Osasuna eta Edertasuna

Azken teknika eta aparatologia aurreratuenarekin egindako programa pertsonalizatuak, kolegiaturiko talde oso batekin.



Gimnasioa

Areto panoramikoa, makineriarik onenarekin eta metodologia propioa duen profesionalen lan talde handiarekin.



Gastronomia

Proposamen gastronomiko desberdina, produkturik onena eta badiaren ikuspegi paregabeak uztartzen dituena.

ongi etorri

Ongi etorri hitzek hiri oso bat zuk ezagut dezazun zain dagoela ere esan nahi dute. Nortasunari eta bere ezaugarriei utsita aurrera egiten asmatu duen hiriaren izaera berezia ezagut dezazula.

Nor garen zuri erakustea gustuko dugulako. Nolakoak garen erakustea. Kale, museo, denda edo txango bakoitzean zuri harrera egitea eta laguntza ematea. Tradizio, jarduera, jai eta plater bakoitza erakustea eta azaltzea. Xehetasun bakoitza.

Izan ere, harro gaude gero eta berdinagoa den planetan garena izaten jarraitzeaz. Turismogune ezberdina estimatzen badakiten eta, aldi berean, haien esperientziarekin gu aberasten gaituzten bisitariari harrera egiteaz.

Izan ere, atsegin dugu turismogune ezberdinaz gozatu nahi duten zure moduko bisitariak jasotzea. Atsegina. Jasangarria. Pertsonala.

Eskerrik asko etortzeagatik.
Lagunduko dizugu?



DONOSTIA TURISMOAREKIN HITZARMENA
DUTEN ERAKUNDEAK:

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

HAIN
GIPUZKOA



erreserbatu zure esperientzia online dendan

Txangoak · Gastronomía · Itsas ibilaldiak · Bisita gidatuak · Museoak

Tokiko enpresen 50 jarduera baino gehiago.

**Deskontuak Basque eta San Sebastián Card
turismo-txartelekin.**



**Donostia
San Sebastián**

informazioa eta tiketak

T. +34 943 481 166 |  +34 607 187 462
www.sansebastianturismoa.eus

5_ 9

hiria

turista arduratsuaren dekalgoa _ 5
gure ezinbestekoak_ 6
historia pixka bat_ 8

58_ 59

inguruak

Donostiatik pauso batera

11_ 27

Donostia, auzoz auzo

Parte Zaharra_ 12
Erdigunea eta eremu erromantikoa _ 16
Gros eta Egia _ 20
Antigua eta Igeldo _ 24
Amara eta Erriberak_ 28
Aiete eta Miramon _ 30

60_ 63

informazio praktikoa

turismo bulegoa _ 60
garraioa _ 60
hirian aparkatzea_ 60
intereseko telefonoak_ 61
ordutegiak eta tarifak_ 62

28_ 57

zer egin?

gastronomia _ 29
kultura _ 44
agenda_ 50
planak donostiar erara_ 54

64

bertako gidariak eta agentziak

Donostia auzoz auzo





turista arduratsua dekalogo

**Donostian, ondo pasatzea gustatzen zaigu.
Hemen dituzu tokiko ohituretan murgiltzeko ideia batzuk,
errespetuz eta gure hiria zainduz.**



ESKATU ZURE
EUSKARAZKO
HIZTEGIA
TURISMO-
BULEGOAN



EUSKAL KULTURA, GURE HIZKUNTZA, EUSKARA, HAREN ADIERAZPEN GORENA

Saiatu “kaixo” eta
“agur” esaten.

APROBETXATU ZURE EGONALDIA %100 ETA EZAGUTU GAITZAZU BENETAN

Donostian agente turistiko oso onak ditugu; hiriaren eta bertako jendearen sekretuak ezagutzen lagunduko dizute. Xarmadun leku eta ibilbideak, eremu turistikoenetatik eta bisitatuenetatik kanpo...

_ 64

LAGUNDU MERKATARITZA TXIKIARI ETA TOKIKO GARAPENARI

Barneratu zaitez hiriko kaleetan eta erosi betiko dendetan donostiara bazina bezala.



IBILI GARRAIO PUBLIKOAN

Ahal duzunean, erabili garraio publikoa. Horretarako, turismo-txartelak gomendatzen dizkizugu.

_ 61



Orain, bizikleta bat alokatu eta hiria bi gurpilen gainean bisita dezakezu.

_ 60



ZAINDU BIZILAGUNEN LOA...

Gauetz tabernetan ibiltzeko asmoa baduzu, gogoan izan: zu dibertitzen ari zaren tokiaren gainean lo dagoen jendea dago. Haien loa errespetatuz gero, eskertuko dizute.

_ 57



TURISMO JASANGARRIAGOAREN ALDE

Planeta denon etxea bada, gure logela da hiria. Hortaz, hiria zaintzea eta errespetatzea da lehen pausoa. Goza dezagun Donostiaz, baina zain dezagun haren nortasuna, aurrerantzean ere gozatzen jarraitu ahal izateko.

Donostia Turismoa turismoaren garapen iraunkorarekin eta arduratsuekin konprometita dago, bisitatzen gaituzten herritarren eta pertsonen onura eta ongizate handiena bilatzen dugua.

**eskerrik
asko!**

gure ezinbestekoak



2



1

Kontxa

hondartzen erregina

Inguru paregabea da, Donostiako bitxi nagusia, munduko hiri-hondartzarik onena. / 1



3

Parte Zaharreko altxorak

Donostiaren esentziak gordetzen dituztenak.

Parte Zaharra

Eliza gotiko bat, basilika barroko bat, zezenketetarako erabili zen plaza bat, giroz betetako kalekak eta Kantauri itsasora begira dagoen pasealeku bat. / 2



4

pintxoak

Mikroplazer gastronomikoak, hiriko taberna bakoitzean gozagai. / 3

portua

Mendetako babeslekua balea-ehiztariantzat, kortsarioentzat eta arrantzaleentzat. / 4



5



6

 behatokiak

Igeldo

Hiriaren eta badiaren ikuspegi klasikoaz liluratzeko talaia. Antigua auzotik funikularrean igo eta bertako jolas-parkeaz gozatzeko. / 5

7



hondartzak eta auzoak

Ondarreta eta Zurriola hondartzek, Kontxakoarekin batera, 6 kilometroko ibilbide ederra osatzen dute hiriaren kostaldean zehar. Eta eskaintzeko asko duten auzoetan sartzeko bideak dira.

Ondarreta Antigua

Hondartzarik familiarrena da, Haizearen Orraziaren eta Miramar Jauregiaren artean kokatua, hiriaren jatorria den auzoan, ehun urtetik gorako jolas-parkea duen mendiaren babesean. / 7

Zurriola Gros

Zurriolako hondartzako surf-eta gazte-giroak aurreratzen digu Gros auzoan (eta ondoko Egia auzoan) zer aurkituko dugun: sormenez betetako taberna, denda eta galeriak. / 8

Urgull

Gotorleku militarra izan zen Urgull mendia eta, gaur egun, ikuspegirik onenak eskaintzen ditu. Hiriko hiru hondartzak ikusteko leku bakarra da. Alde Zaharretik igotzen da. / 6

8

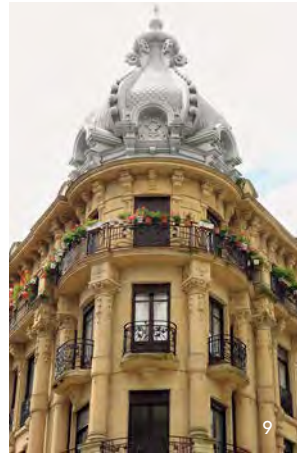


arkitektura, erosketak eta museoak

made in Sanse tradizioa
eta abangoardia.

Belle Époque

XIX. mendearen erdialdean, Parte Zaharra inguratzen zuten harresiak eraitsi ziren, eta Donostia zabaldu egin zen, Europako garai hartako hirigintzaren bidez. Hiriguneko Gune Erromantikoak Paris hiriaren ukitu nabarmena du, eta saltokien eta eraikinen dotoreziak hiria definitzen du. / 9



9

shopping

Kalitate handiko tokiko merkataritzak eta nazioarteko firma handiek erakusleiho bikaina osatzen dute, baten bati (edo zeure buruari) opari egiteko ideiarik onenekin. / 10



10

museoak

Aquarium

Munduko onenetakoen artean dagoelarik, 200 espezie baino gehiago ditu eta 360 °-ko tunel batek zeharkatzen du. / 11

San Telmo

XVI. mendeko komentu zaharberri eta handitu bat, euskaldunen ikuspegi historiko eta garaikidea eskaintzen duena.



11

Itsasoak Donostiara Urgull Mendiaren babesu aurkitu zuten lehenengo arrantzaleak ekarri zituen. Gero, Nafarroako Antso Erregearen interesa erakarri zuen, eta berak eraiki zuen; gerraren historian joan-etorrian ibili ziren armada guztiak ere erakarri zituen. Itsasoak, halaber, azaleko arazoak zeuzkan erregina bat ekarri zuen, bai eta gerora udaldia bertan emateko zabaltzen hasi zen moda ere. Eta itsasoak gaur egun dagoen kultura, ekonomia eta turismo potentziala ekarri du.



historia pixka bat

itsasoak
ekarri zuen
guztia

Nafarroako Antso Jakitunak erresumak itsasorako irteera izateko zeukan interesa zela eta, 1180an **Donostiako forua** aldarrikatu zuen eta hiribilduaren sorrera ofiziala izan zela esan daiteke. Horrela, balearen eta bakailoaren ohiko arrantzarekin batera, itsas merkataritza hasi zen.

Frantziatik hurbil dagoenez eta Done Jakue bidearen ibilbidean dagoenez, kostaldeko hiri txiki hau garatzen hasi zen, baina, gerra-garrietan, gune estrategiko gisa ere erabili zuten; beraz, XII. mendean, plaza gotortu bilakatu zen. Mendeetan zehar,

Errege-familiak Donostia aukeratu zuen uda pasatzeko. Argazkian, Alfontso XIII.a, Jaime eta Alfontso semeekin, 1920an, Kontxako badián, ontzi batean.

setiatu egon da, baina donostiarrek lortu zuten hiria etsaien erasoetatik babestea 1719ra arte, hiribilduaren kapitulazioa arte, Frantziaren esku geratu baitziren bi urtez. 1794an, Frantziak hiria

une historiko garrantzitsuenen kronologia



setiatu zuen, 1813ra arte; orduan, soldadu anglo-portugaldarrak Donostian sartu eta su eman zioten hiriri eta suntsitu egin zuten.

Etxe batzuk baino ez ziren zutik geratu; beraz, donostiarrek ia osorik berreraiki behar izan zuten hiria eta orduan sortu zen gaur egun ezagutzen dugun Parte Zaharra.

Gerokoak sasoi alaiagoak izan ziren, Isabel II.a erregina zenean. Erreginari medikuek itsasoko uretan bainu hartzea gomendatu zioten, azalean zituen arazoak arintzeko; berak jarri zuen modan Donostiako udaldia. 1845. urtea zen, eta, harrezkerotzik,

Erreginak udaldiak bertan emateak gortea eta aristokrata ugari erakarri zituen, udako hilabeteetan.

Hiria ospea hartzen hasi zen, eta hazi eta zabaltzeko beharra zuen. Harresiak 1864an eraitsi zituzten eta, hirigintza-garapenaren ondorioz, **Kortazar Zabalgunea** sortu zen, gaurko hirigunea.

XX. mende hasieran, Donostiak **“Belle Epoque”** garaia bizi izan zuen, eta Europako goi mailako klasearen helmuga turistiko gustukoenetako bat bilakatu zen. Maria Cristina erreginak gortearen udaldiko egoitzarako **Miramar Jauregia** aukeratu zuen, eta orduan hasi ziren luxuzko hotelak, kasinoak, antzokiak...

I. Mundu Gerran, Europako dirudunak bertan babestu ziren gatazkatik. Bisitari horiek direla eta, frantziarren eragin handia ikusten da Donostiako kaleetan. 1936ko Gerra Zibilaren ondoko urteen industrializazio trinkoak etapa iluna ekarri zuen, eta ordukoak dira hirigintzako hainbat huts.

Baina, XX. mendearen bigarren erdialdean, Donostiak ekonomia, kultura eta turismo arloko potentziala sendotu zuen eta, horretarako, proiektu berriak sustatu zituen eta, aldi berean, ondare naturalari eta historikoari eutsi zien. Horrela bilakatu zen gaur egun ezagutzen dugun tradizioaren eta modernitatearen arteko konbinazioa.

1180

Nafarroako Antso Erregeak Donostiako forua aldarrikatu zuen; hiriaren sorreratzat hartu zen.

1450

Lehen merkataritza portua eraiki zen.

1597

Izurriak hiria hondatu zuen. Kutsatuak Santa Klara irlan tratatzen zituzten.

1662

Felipe IV.ak Hiri titulua eman zion

1719-1721

Donostiaren lehen kapitulazioa Frantziako armadaren aurrean.

1813

Tropa anglo-portugaldarrek hiria “askatu” zuten eta, horretarako, hiria erre eta ia osorik suntsitu zuten.

1845

Isabel II.ak modan jarri zuen Kontxako hondartza.

1863

Hiriko harresiak eraitsi zituzten.

1888

Artzain Onaren elizako lehenengo harria. 1897an amaitu zuten eta 1953an katedral kategoria eman zuten.

1893

Maria Kristina Erreginak gortearen udaldiko egoitza Miramar Jauregian ezarri zuen.

1912

Igeldoko funikularra, Victoria Eugenia antzokia eta Maria Cristina hotela inauguratu ziren.

1953

Donostiako Nazioarteko Zinema Jaialdiaren lehenengo edizioa.

2016

Europako Kultura Hiriburu izendatu zuten.

EZAGUTU EUSKAL GIZARTEA



Garaikidetasuna,
tradizioa, kultura,
folklore, artea,
industria, erronkak,
etnografia,
hizkuntza...

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus

San Telmo Museoa



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

Aniztasun handiko hiria da Donostia: hainbat auzo ditu, bakoitza bere nortasunarekin eta xarmarekin. Pintxoak, hondartza, zinema, arkitektura modernoa, natura..., askotariko esperientziak eskaintzen ditu gustu guztietarako. Zenbat eta gehiago esploratu, orduan eta aurpegi gehiago ezagutuko dituzu.

Donostia, auzoz auzo

HIRIA OSATZEN DUTEN
SEI AUZO



1

Parte Zaharra

Donostiako esentzien zaintzailea da. Donostia oraindik lurmutur estu baten bidez lehorrarekin lotutako irla zenean, Urgull Mendiaren babesean arrantzale auzunea zegoen. Parte Zaharra auzune horren zuzeneko oinordekoa da, hiriaren bizigunea. Bertan daude hiriko eraikin zaharrenak, taberna, jatetxe eta elkarte ugariarekin.



gastro
historia
gaueko giroa

 www.dbus.eus



Konstituzio Plaza da Parte Zaharraren erdigunea (3).



tradizioa eta gastronomia

Hasi bisita **Bretxako Herkatuan [1]**; tropa portugesez eta ingelesen 1813ko setioan harresia bota zutelako du izen hori, armada frantsesa hirian kuarteleratuta zegoenean. Kalean bertan dagoen merkatu tradizionalak Donostiako produktu ospetsuenetakoak dituen postuetako batzuk biltzen ditu, eta sukaldari ezagunenetako batzuek ia egunero bisitatzen dute.

Parte Zaharreko ia kale guztietan pintxo-tabernak eta jatetxeak dauden arren, **Fermin Calbeton [2]** kalea da, zalantzarik gabe, erregina, lokal kopuruagatik eta aukeragaritasunagatik. Eguerdian edo ilunabarrean bertatik paseatzean argi eta garbi ikus daiteke "txikiteoarekiko" pasioa - tabernaz taberna, pintxoz pintxo, ardoz ardo-, horixe izan da Donostiaren bereizgarria.

Kale horretatik metro oso gutxira, **Konstituzio Plaza [3]** dugu. Alde Zaharreko kaleen karratuak inguruan dantza egiten duen epizentroa da, bihotza. Arkupean plaza da, hiriko antzinako udaletxea buru duela, eta bertako balkoiek oraindik ere garai bateko zezen-plazako leiho izandakoen zenbakiak dituzte.

Zalaparta, jende eta pintxoan giroa ere errepikatzen da **Kale Nagusian [4]**. Kale amaieran, Urgull mendiaren babesean, **Santa Maria Basilika [5]** dago, XVIII. mendean tenplu barrokoa. Eraikina harrigarria da dimentsioengatik eta Elizbarrutiko museo



interesgarria duelako Greco, Jorge Oteiza edo Chillidaren artelanekin, besteak beste.

Eskuinera eginez gero, **Abuztuaren 31 Kalera [6]** sartuko gara, ospe gastronomikoaz gain, kale horrek esanahi oso berezia du donostiarrentzat: Haien etxeak izan ziren 1813ko setioak eragindako sute lazgarritik bizirik atera ziren bakarrak. Kalearen erdi aldean frontoi, jolas-plaza eta herrikirolen txapelketetarako eta kontzertuetarako erabiltzen den espazioa dago: **Trinitate Plaza [7]**. "Trini" Jazzaldian espazio maiteena da, aire zabaleko auditorioa, akustika bikainarekin, eta bertatik pasatu dira blues, soul edo jazz arloko musikari bikainak, hala nola B.B. King, James Brown edo Ella Fitzgerald.



Abuztuaren 31 kalearen beste aldean, **San Bizente Eliza [8]** dago, hiriko eraikin zaharrena. XVI. mende hasieran eraiki zuten, moda gotiko berantiarraren arabera.

Tenpluaren iparraldean dagoen Zuloaga plaza alaiaren beste aldean, **San Telmo Museoa [9]** dago, Euskal Gizartearen eta Herritarren Museoa. XVI. mendean eraikitako domingotarren antzinako komentu batean dagoen euskal historiari eskainitako erakusketu-espazioa da. Komentua 2011n eraikin abangoardista batekin zabaldu zuten.



10



Plazaren aurrean, **Urgull mendia** [10] dago. Mende askoan armadarena izan zen: mendi-hegalak eta gailurra gotortu zituen, hiria defendatzeko. Gaur egun oraindik mantentzen dira harresiaren zati batzuk hiriaren defentsarako iragan militarren oroigarri gisa. Bidezidor eta sarbide ugari daude: San Telmoren alboan dauden eskalinetan has daiteke hura ezagutzeko ibilbidea. Handik, **Ingelesen hilerr**i erromantikoraino igo gaitzke. Laster iritsiko gara gailurrera, eta bertan, **Mota gaztelua** dago, eta **Jesusen Bihotz**aren monumentua; han **Historiaren Etxe**a ezagutu ahal izango dugu (hiriaren 800 urteen historia kontatzen duen museoa), hiru hondartzak ikus daitezkeen hiriko puntu bakarretik ikuspegiez gozatu, eta porturantz jaitsi **Apaizen pasealek**utik.

Parte Zaharrak ez du hondartzarik, baina badu itsasorako irteera: **Portua** [11] hara Alde Zaharretik iristen da antzinako harresiko ateetako batetik. Donostiako kaiak nortasun propioa du, bizi osoko marinel-janaria eskaintzen duten jatetxeekin, eta garai bateko arrantzaileen familien etxe tipikoak.

11



Donostia kortsarioa

XVII. eta XVIII. mendeetan, Donostiako portua Iberiar penintsulako portu kortsariorik handiena izan zen, eta Europako garrantzitsuenetakoa. Parte Zaharra zen haren bihotza.

Kortsariotzaren jardueraren eremua Galiziako Finisterre eta Frantziako Britainia artekoa izan zen, eta Frantziako ontziek jasaten zituzten Donostiako kortsarioen erasorik gehienak.

Amaieran, **Untzi Museoa** [12] dago, Donostiako marinela memoria biltzen duena, eta **Aquariuma** [13].

Portutik abiatzen dira, uda-garaian, **Santa Klara Uharteko txalupa motordunak** [14], donostiarren oasi gogokoenetako bat. Uhartea hiriaren joan-etorrietatik urrutizko lekua da: ez dago ibilgailurik, hondartza txiki bat besterik ez dago (hegoaldera begiratzen duten Kantauri itsasoko bakarretako da), bide zidorrak, eskailerak, pikniko mahaia, txoko intimoak eta itsasoaren gaineko eta Donostiako 'skyline-ren' ikuspegi paregabeak. Itsasargiaren barruan, Cristina Iglesiasen Hondalea eskultura ikusgarria ipini zen 2021ean. Eta aholku bat, igerian iritsi nahi bada: ibilbide laburrena Ondarretako hondartzatik da, 400 m.

Portua hasten den lekuan, **Pasealeku Berria** [15] hasten da, hiriko basatia eta ederrena. Urgull mendia guztiz inguratzen du eta bertan izaten

da eguraldi txarreko egunetan olatu erraldoien ikuskizuna. Bertan dago **Eraikuntza Hutsa** [16], itsasora desafiataile begiratzen dion Jorge Oteizaren eskultura handia.

Eguzkia erortzen denean, **Klub Nautikoaren** [17] eraikin arrazionalista ederrak (1929) egunaren azken argiak erakartzen ditu. Haren alboan sortzen den eta itsaso barrura sartzen den plataforma da donostiarren leku gogokoenetako bat egunari amaiera emateko.

15



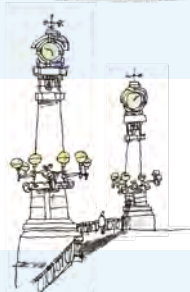
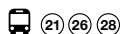
2

Erdigunea eta eremu erromantikoa

Donostiako eremu erromantikoa XIX. mende erdialdean sortu zen, hiribildua babesten zuen harresia eraitsi ondoren proiektatutako zabalgunean. Bertan ageri da Belle Époque garaiko xarma, kasinoetan, antzokietan eta hoteletan; bertan biltzen dira kale komertzial nagusiak eta hiriaren ukitu paristarra ukazina da inguru horretan.



arte
modako dendak
terrazak



Erdigunean hiri
handi bateko pizgarri
guztiak topatuko
dituzu eta, gainera,
Kontxa bistan dela.



arkitektura, Belle Époque eta shopping

Boulevarda [1] Parte Zaharra babesten zuten antzinako harrisiak espazio horretaraino iristen ziren, eta gaur egun XIX. mende erdialdean eraikitako Donostiako eremu erromantikoarekin muga egiten du. Donostiako harrisi zaharrak 1863an eraitsi zituzten, oraindik Bretxako merkatuaren beheko solairuan hondarrak ikus daitezkeen arren. Boulevarda hiri osoko oinezkoen kale nagusia eta animatuena da; zuhaizdun pasealeku atsegina, saltokiekin, izozki-dendekin... Mendebaldean, xehetasun modernista ederrak dituen musika-kioskoa dago. Alboan “Buleko ordularia” dago, belaunaldietan bikoteak eta “kuadrillak” elkartu diren lekua. Eta aurrerago, **Udaletxearen [2]** eraikina, hiriko antzinako kasinoa. Hain zuzen ere 1887an eraiki zuten Frantziako Kosta Urdinean eta Italiako Rivieran ugari ziren joko-etxeen estiloan.

Udaletxearen aurrean, **Alderdi Ederreko Lorategiak [3]**: XIX. mende amaieran kontu handiz planifikatutako espazio berdea, umeak zoratzen dituen zaldiko-maldikoarekin, eta Tamarizen edo Tamarindoen (horrela ezagutzen dira) etengabeko prezentiarekin. Zuhaitz hori Donostiako itsas eremu guztietan dago.



**ibai apala
izanagatik ere,
Urumea ibaiak
azken zatian
Donostiako
paisaia urbano
ederrenetakoa eta
bereizgarrietakoa
sortu du.**

Bi etxadi eskasera, Donostian eraikitako lehen parke urbanoa topatuko dugu, **Gipuzkoa Plaza [4]**, XIX. mendeko kutsu frantseseko lorategi ederra. Plazan Aldundiaren eraikina nagusitzen da. Hiria aldea hau Europako hirigintza modernoaren estiloan eraikitako etxeen laukisare ordenatua da, baina Donostiako ukituarekin: eraikin horiek egiteko erabilitako harri horixka bereizgarria lgerdo eta Ulia mendietan zeuden harearri-harrobietatik ateratzen zen.

Ibaitik gertueneko zatian, Belle Époque garaiko Donostiako bi enblemak nabarmentzen dira: **Victoria Eugenia Antzokia eta Maria Cristina Hotela [5]**, bikote bereiztezina. Gerra arteko aldira Europako turistak erakarri nahi zituen (eta lortu zuten) hiria eremuaren izan ziren biak ere.

Haien ondoan pasatzen da Urumea ibaia, eta bokalean Zurriola zubia dago, itsasoaren haserrearen aurrean lehenengo geratzen dena; art déco estiloko farola handiak ditu bereizgarri. Bigarren zubia, forma klasikoagoak dituena, Santa Katalina da, hiriko zaharrena. Hirugarrena, ibaian gora kilometro erdi bat eginda, **Maria Kristina Zubia [6]**, ezagunena, Pariseko Alejandro III.aren zubian inspiratutako fantasiazko farolei esker.

Zubi hau zuzenean lotzen da **Bilbo Plazarekin [7]**. Plaza zirkularra da, erdigunean XX. mende hasieran eraikitako iturri ederrarekin. Plaza eremu erromantikoaren bihotzera eta Hondarribia eta Loiola kale komertzialenetara sartzeko atea da. Azken hori, guztiz oinezkoentzako jarrita, **Artzain Onaren Katedralaren [8]** markoa da, 1897an inauguratutakoa, Europako Erdi Aroko katedral handien omenaldi gisa.



12

Kontxako pasealekua ezin egokiagoa da kontenplaziorako edo lasterketan aritzeko. Eta erdigunean oinezkoentzat jarritako kaleak ezin hobek dira bertako eskaintza komertzial erakargarriaz eta askotarikoaz gozatzeko

75 metroko orratza da oraindik ere Donostiako eraikuntza altuena.

Eremu erromantikoaren bereizgarri dira kale erosoak eta oinezkoentzako plazak, eremu komertzialekin eta terrazekin. Errege Katolikoen kale alaiaren alboan, katedralaren atzealdera ikuspegiak dituela, **Koldo Mitxelena Kulturunea** [9].



Kontxako hondartzara bidean, ehun urte baino gehiagoko tradizioa duen beste hornidura-azoketako bat topatuko dugu, **San Martin** [10], orain eraikin modernoan birkokatutakoa.

Easo kaletik jarraituko dugu Londres hotel historikora iritsi arte, hiriaren enblema handienaren aurrean: **Kontxa** [11] eta haren baranda ikonikoa, 1916an udaleko arkitekto izandako Juan Rafael Aldayk diseinatutakoa. Baranda horretatik hondartza

nagusira begiratuko dugu. 1845ean, Isabel II.a erregina Kontxara etorri zen medikuek azaleko arazoetarako itsasoko bainuak hartzeko gomendatu ziotenean. Haren atzetik, eta hondartzara joateko moda berriarekin, gorteko gainerako kideak eta gizartearen goi mailako aristokratatik iritsi ziren, eta Donostiari jatorri dotore eta berezi hori eman zioten.

Udaletxetik Antigua auzoko tuneleraino ia bi kilometroko ibilbidea dago. Laster iritsiko gara 'ordulari' ezagunetara eta gero 1912an inauguratutako **La Perla** [12] Talaso-Sport zentroaren eraikin berritura; oraindik ere Belle Époque garaiko estiloaren erakargarritasuna mantentzen du.

Kontxako pasealekuko azken zatia hutsik dago, eraikinen presentziarik gabe. Miramar Jauregitik eta Antigua auzotik oso gertu, badiaren eta Santa Klara uhartearen gaineko ikuspegi pribilegiatuak dituen balkoian, Eduardo Chillida Donostiako artistaren '**Flemingen Monumentua**' [13] eskultura dago.

8

3 Gros eta Egia

Gros Urumea ibaiaren beste aldean hasten da eta, ondoko Egia auzoarekin batera, hiriko eremu bizenetakoa da. Zurriola hondartzaren bidez Kantauri Itsasora begira dagoen abangoardiako lekua. Bertan, surflariak topatuko ditugu kalean surfeko taula eskuetan dutela, zuzeneko musika eskaintzen duten lokalak, mendi bat eta bide-zidorrez betetako parke bat, arkitektura berritzailea, eta handik kale gutxira, kultura garaikidearen zentro bat, programazio mugagabearekin.



surfa
tokiko moda
gastro



Urumea ibaiaren bokalean, Zurriola hondartzaren alboan, Rafael Moneoren hondoa jotako bi harriak ikus ditzakegu: Auditorioa eta Kursaal Kongresu Jauregia (1).



gaztea, bizia eta alternatiboa

Hamarkadatan, Gros auzoaren ezaugarri izan ziren bertako tailerrak, lantegiak, zezen-plaza (Txofre, 1973an eraitsia) eta itsasertzeko olatu basatiak. Hala ere, Gros da gaur egun hiriko eremu gazteenetakoa, dinamikoenetakoa eta estimulatzaileenetakoa, txikizkako merkataritza modernoarekin eta pintxo eta 'poteo' kale animatuekin. Duela hogeit urte hondartza hobetu eta zabaldu zutenetik, eta gero Kursaal Kongresuen Jauregi eta Auditoriuma eraiki zenetik, auzoa metamorfosia izaten hasi zen, egungo nortasuna ekarri zuen horrek.

Hiriko lehen artelan garaikidea ere hemen egin zen, Grosen: **Kursaal Jauregia [1]**, Rafael Moneoren lanak bi eraikin handi ditu, itsas aurrean gelditutako bi harkaitz balira bezala.



'Kuboak' dira Donostiako Zinemaldiko egoitza nagusiak eta ekitaldien agenda interesgarria ere biltzen dute (kontzertuak, musika klasikoa, erakusketak...) eta merezi du kontsultatzea.

Aldaketa horren eragileetako bat **Zurriola Hondartza [2]** da, eta hura gurutzatzen duen itsas pasealekua. Donostiako gainerako hondartzen izaera lasaia eta dotorea ez bezala, Zurriola hondartza auzoaren izaera moldakorra eta konformagaitzaren isla argia da, eta jende gaztearen

gogokoena. Surfeko giroagatik nabarmentzen da. Gainera, ezin hobea da surfa egiten ikasi nahi dutenentzat, zerbitzuak eskaintzen dituzten eskola asko baitaude. Uztailean, Zurriola izaten da Jazzaldiaren agertoki jendetsuenetako bat. Eta gainera, nudismoa praktikatzeko eremu espezifiko bat du.

Itsas pasealekuaren amaieran, hiriaren ekialdeko muga, **Sagues [3]** dago, itsaso gainean ilunabarra ikusteko hiriko leku onenetako bat. Jende asko biltzen duen "horma" ezaguna, duela hainbat hamarkadatik, koadrilen edo bikoteen topalekua da. Pasealekuaren amaieratik gertu dagoen eskultura zuri handia **Bakearen Usoa [4]** da, Nestor Basterretxearena, indarkeriaren gainetik hitzaren

Zurriola hondartza, Gros eta Egia auzoetan mugitzen den guztiaren aurrerapena.





eta elkarrizketaren boterea sinbolizatzen duen artelana. Artelan honek ematen dio amaiera euskal eskultoreen ibilbideari: Chillidaren Haizearen Orrazia (Antigua) eta Oteizaren Eraikuntza Hutsa (Pasealeku Berria) ere biltzen dira bertan.

Hiriari ekialdean amaiera ematen dion mendri hori **Ulía [5]** da. Haren gailurrean, garai batean, baleak biltzeko itsasora begiratzen zen begiratokiak zeuden. XX. mende hasieran, Donostiako lehenengo atrakzio-parkeetako bat eraiki zen. Gaur egun, Ulía Donostiako birika berdeetako bat da. Igoerako 20 minutu eskasean, baso eta labarretara irits gintezke, eta hiriaren ikuspegi zoragarriaz gozatu. Ulía menditik etortzen

dira Santiago alderantz doazen erromesak. Biderik ezagunenetakoa Platak itsasargira doa, ondoko Pasaiaiko herrira; itsasoa ikusi ahal izango dugu bide osoan zehar.

Grosek ere lokal asko ditu eta haietan Donostiako pintxo onenetako batzuk har daitezke. Oinezkoentzat jarritako **Peña y Goñi**, eta **Zabaleta** kaleetan biltzen dira modako pintxoaren lokal horietako asko.

Gaur egun ezagutzen dugun Groseko urbanizazioa joan den mendeko 20ko hamarkadan hasi zen. Auzoko eraikin askok garaiko abangoardia arkitektonikoa islatzen dute, eta horietan arrazionalismoa nabarmentzen da. Joera

berri horren adibide interesgarriena, **La Equitativa [6]** eraikina da. Haren fatxada kurbadunak ongietorria ematen die Santa Katalina zubitik Grosera sartzen diren guztiei.

Grosen hegoaldean Egia dago. Mirakruz kalea gurutzatuta (Gros antolatzen duten kale nagusietako bat), Mandasko Dukearen kalera iritsiko gara, eta Donostiako modako auzo berrian sartuko gara. Egia izan da hiriko ezinbestekoaren agendan sartzen azkena, neurri handi batean, **Tabakalerari [7]**, Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroari, esker. 2015ean inauguratuta, hiriko antzinako tabako-fabrika da, diziplina anitzeko espazio bihurtuta. Eta terraza panoramiko bat du, Urumea ibaiaren eta hiriko gune erromantikoaren ikuspegi bikainarekin.

Egia hiriko eskaintza musikalaren foku berri bihurtu da gainera. Tabakaleran programatzen diren kontzertuei inguruan zuzeneko musika eta ikuskizunak eskaintzen dituzten tabernak gehitu behar zaizkie.

Kristina Enea Parkea [8]

Egiako “green” auzoa dela esan daiteke. Hiriko parke handiena eta basotsuena da. Parkeak garai bateko xarma bera du, bide-zidorrren sare osoarekin.




4

Antigua eta Igeldo

Hiria Antigua auzoan sortu zen duela hamar mende, nahiz eta hiriaren erdigunetik zertxobait urrun egon. Bere hondartza du, atrakzio-parke retroa dagoen mendia, ingeles estiloko errege-jauregia, eta bizitza handia duen merkataritza- eta ostalaritza-gunea. Iritsi da Antiguara daraman tunela gurutzatzeko uea...



ondarreta hondartza
atrakzio parkea
artea

 5 25 16

Hiria amaitzen den tokian, olatuak hausten diren eremuan, Haizearen Orrazia hain dago egokituta inguruari, ezen han bertan jaio zela baitirudi (10).



jauregiak eta artea itsasoaren aurrean

Antigua da hiriko auzorik berezietetako bat. Bertan sortu zen lehen biztanleria-nukleoa, Frantziako Sebastian santuari eskainitako monasterioaren inguruan. Gaur egun ezertxo ere geratzen ez den erlijio-komplexua gaur egun Miramar Jauregia dagoen lekuan zegoen. Mendeetan zehar, Antigua nekazari-auzoa izan zen, hiriaren hesiz kanpo kokatuta, Alde Zaharretik ia bi kilometrora. Hortik dator oso nortasun markatua eta bere ohiturak garatu izana.

Hiriaren erdigunetik, Antiguara iristeko modu ugari dago: haietako bat Kontxa pasealekutik igarotzen da; itsasoko motiboekin apainduta dagoen **tunela [1]** zeharkatzen du eta 2016ko Kulturaren Europako Hiriburua izan ostean hirian geratu diren ondareetako batzuk dira marrazki horiek. Beste bideetako bat Mirakontxa pasealekukoa da, Miramar jauregiaren atean amaitzen da. Eta beste bat topatuko dugu Kontxa hondartzan bertan. Gainera, itsasbehera bada, Ondarretoa hondartzara iritsi ahal izango gara **Loretopeako pasabidetik [2]**.

Esan bezala, eskuinean itsasoa dugu eta ezkerrean, aldiz, etengabe ikus dezakegu **Miramar Jauregiaren [3]**



Haizearen Orraziaren eta Miramar jauregiaren artean dago kokatuta Ondarretoa hondartza eta familian eguna igarotzeko toki ezin hobea da

itxura britainiarra eta dotorea. XIX. mendearen amaierako eraikuntza bitxi horrek Ingalaterrako landazabaleko jauregitxo baten itxura ekartzen du gogora eta 1893. urtetik Maria Kristina erreginaren, Alfonsito XIII.aren eta Borboiko Juan Karlos erregearen udako egoitza izan zen. Eredu haren zati onena badiarako bistak dituzten lorategi zainduak dira; ezin hobekak dira etzanda,

irakurtzen edo hizketan egoteko. **Matia Kaletik [4]** parketik ateratzen bagara, Antiguako San Sebastianen eliza topatuko dugu. Matia kalea da auzoko kale nagusia eta familia-kutsuko tabernak eta saltoki tradizionalak topatuko ditugu bertan.

Gertu dagoen **Sert Plazan [5]**, auzo-giroaren erdi-erdian oasi erlaxagarria osatzen dute palmondoek eta iturriek. Aurrerago joanda, Benta Berri izeneko bizitoki-auzoa hasten da. Bertan dago **Musikene [6]** zentroaren egoitza (Euskal Herriko Goi-mailako Musika Ikastegia). Eraikin hori izan da Donostiako arkitektura garaikidearen zerrendan sartu den azkena eta bolumen geometrikoak eta





urre-koloreko panelak dira bertako ezaugarri nagusiak.

Hondartzara bueltan, **Zubimusu Parkea [7]** dago, urmael bat duen natura-gune txiki eta ia ezkutua.

Matia kalearen iparraldera daude **Ondarretako txaletak [8]**; kaleen lauki-sare atsegina da. Ia ez da zirkulaziorik izaten bertan eta udarako eta bizitzeko XX. mendeko txalet erakargarriak ikus daitezke. Era askotako estilotoakoak topa ditzakegu: euskal estilokoak, arrazionalistak, Portugaleko azulejoekin apaindutakoak eta kutsu neoklasikokoak.

Txaletak Ondarreta **Hondartzara [9]** eta lorategietara (Maria Kristina erreginaren omenezko estatua bat dago bertan) iristeko sarrera bikaina dira. Horixe da familiek eta taldeek gustukoaren duten hondartza: zabala, eroso, ur barekoa, olatu gutxikoa eta ertzean lehertzen direnekoa da. Udan, gainera, hondartzako tabernak, eta haur-parkeak bertan ezarri ahal izateko. Bestalde, Ondarreta Santa Klara uharteraino kilometro erdiko zeharkaldian igeri egiteko abiapuntu bikaina da. “Orraziaren” eta itsasoaren beraren gainera datorrela

Igeldotik atera dezakegu hiriko panoramika entzutetsuena, badia eta uhartea lehen planoan dituen.

Ondarretako hondartzara amaitzen den lekuan **Haizearen Orrazia [10]** dago, hiriko eskultura-ikono nagusia. Gune hori Eduardo Chillida eskultore donostiarrak (hark egin zituen arroketatik jaiotzen direla diruditen altzairuzko “orraziak”) eta Luis Peña Ganchegui arkitektoak (hura arduratu zen urbanizazio-lanaz) elkarrekin egindako lana da. Eguzkipean zein euritan, tokiak donostiarrentzat esanahi magikoa duela esan dezakegu. Pasealeku Berria da, Haizearen Orraziarekin batera, erabat donostiarra den denbora-pasa bat praktikan jartzeko toki onenetako bat: itsasoa haserre dagoen egunetan, olatuei begira egotea.

dirudien mendi hori **Igeldo [11]** da, badiaren inguruan dauden mendixka guztietan altuena. XX. mendearen hasieran, gailurrean **Atrakzio Parkea [13]** eraiki zuten eta gaur egun arte iraun du jatorrizko espirituaren zati nagusia mantenduta. Horretarako lagungarria izan da, esate baterako, egurrezko **Funikularra [12]**. Goraino iristen da ezinezkoa dirudien malda gaindituta. Bertan, garai batean itsasargia eta baleak ikusteko behatokia zena eta “vintage” estiloko atrakzio batzuk topatuko ditugu: Ibai Misteriotsua eta Suitzar Mendia, esate baterako.



5 Amara eta Erriberak

Hiriko auzo berrienetatik Urumea ibaian gora egiteko unea da. Parkeak, pintxoen tabernak eta hamaiketako egiteko tabernak topatuko ditugu bertan. Ibaiertzeko pasealekuan topatuko ditugu kirol-zentro nagusietako batzuk, Pariseko kutsu handiena duten Donostiako fatxada batzuk eta arkitektura modernoaren ezusteko batzuk.



anoeta estadioa
kirol-azpiegiturak
arkitektura

🚌 (21) (26) (28)



Erriberak auzoan dago lesu
Eliza modernoa, Rafael Moneo
arkitektoak diseinatu (11).



Urumea ibaiaren parean dauden kirol auzoak

Duela ehun urte, Donostia europarren udako oporretan erreferentziatzeko hiria zenean, Amara Berri auzoa ez zen existitzen. Lursail haiek oraindik ia kanalizatu gabe zegoen Urumea ibaiko paduretakoak ziren. Gaur egun arte iraun duen Amara Zaharra garai hartan ere bazegoen. **Easo Plazaren [1]**, inguruan sortutako auzo ezagun hori eremu erromantikoaren inguruak ezagutzeko abiapuntu bikaina da eta bertan daude pintxoen taberna alaietan.

Araba Parkea [2] toki hostotsua da eta bertako puntetako batean Maria Kristina erreginaren oroigarria



topa dezakegu. Amara hiru etorbide nagusiren inguruan egituratuta dago: **Antxo Jakitunaren Hiribidea [3]**, **Madrid Hiribidea [4]**, eta **Karlos I.aren Hiribidea [5]**; era berean, aipatu beharrekoak dira kale hauek ere: **Isabel II.a [6]** eta **Baleazaleak [7]**, edo **Karlos I.aren mendebaldera dauden plazak [8]**. Horietan guztietan, eskaintza gastronomiko handia topa dezakegu.

Anoeta Estadioa [9] da Amara hegoaldetik ixten duen eraikina eta Lehen Mailan futbol-partidak jokatzen dituen hiriko taldearen, Real Sociedaden, zelaia. Anoeta inguruan, kirol-azpiegituren eskaintza zabala topa dezakegu: igerilekuak, kiroldegia, pilotalekua, skate parka, belodromoa, Illunbe zezen-plaza (horrez gain, erabilera anitzeko gune horretan jokatzen ditu goi mailako partidak Gipuzkoa Basketek) eta abar. Gertutik ezagutu nahi al duzu pilota? Kontsultatu denboraldiko Atano III pilotalekuko programazioa.

Ibaiaren ibilgutik gertu dagoen **Erriberak [10]** auzoan daude **Iesu Eliza [11]** modernoa eta indarkeriaren, gerran eta terrorismoaren biktima guztien omenez eraikitako

Donostiara egindako bisita partida-egunean gertatzen bada, aukera bikaina izango da zaletu txuri-urdinek jartzen duten giroa ezagutzeko.

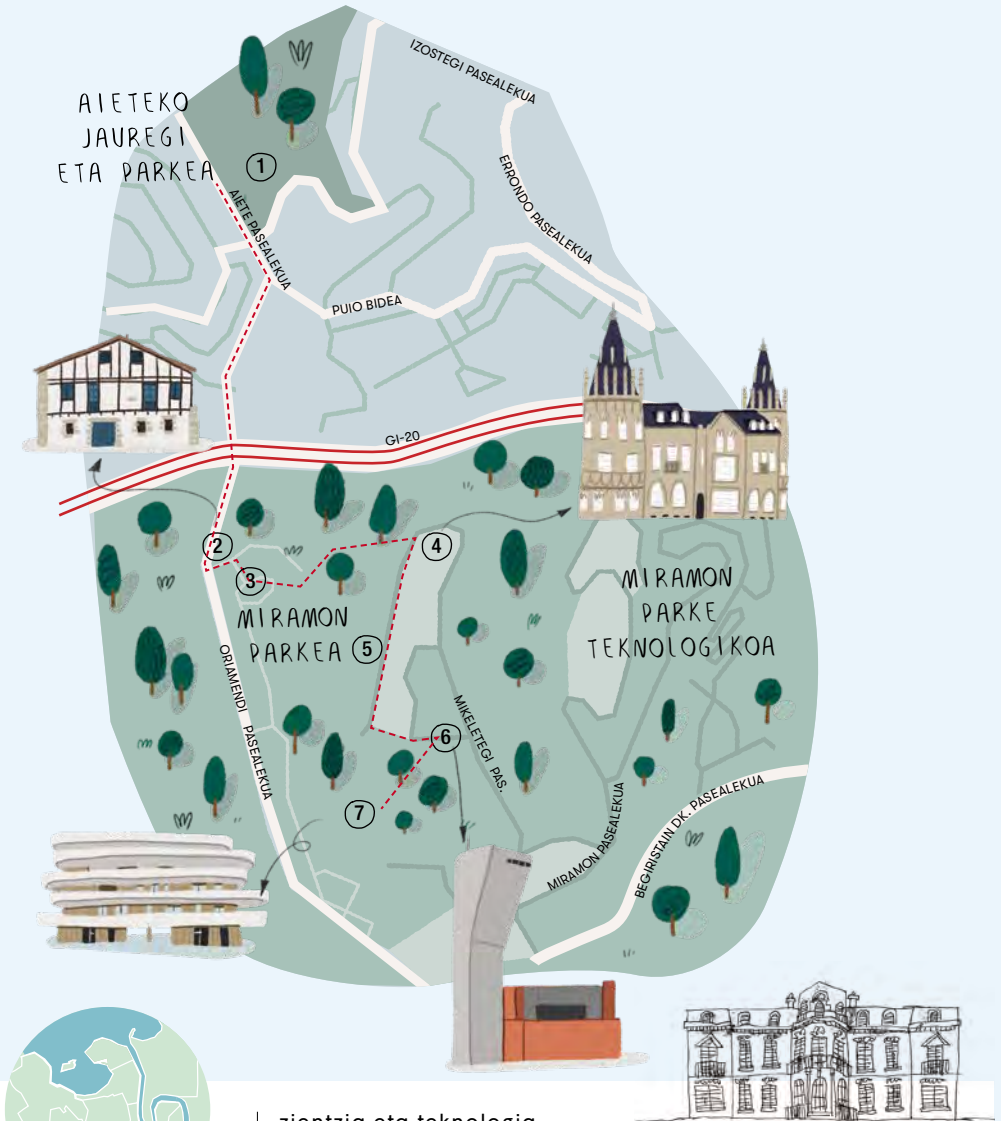
Memoriaren Lorategia. Eliza Rafael Moneok egin zuen eta bertako austeritate bisuala eta minimalismoa direla eta harridura eragiten du.

Hiriaren erdigunera itzultzeko, **Urumea Ibairekiko paralelo igarotzen den pasealekua [12]** erabiltzea gomendatzen dugu; lehenengo, **Bizkaia Pasealekutik**, eta gero **Gernikako Arbolaren pasealekutik**. Bertan, Urumea ibaira begira dauden Prim kaleko eraikinak ikusteko aukera izango dugu. Kutsu paristarra duen ibilbidea da eta azulejo modernistak eta lorategiz hornitutako patioak topatuko ditugu bertan. Korri egitea gustuko baduzu, ibilbide bikaina ere bada.

Ikusi itsasora iritsi arte dauden sei zubi horien estilo arkitektoniko ezberdinak. Denboran zehar egindako bidaiak egingo duzu!

Aiete eta Miramon

Aieteko eta Miramoneko parkeek ezaugarri komun gutxi dute; salbuespen bakarra haien kokapena da: izan ere, biak hiria hegoaldeko itxen duen muinoan daude. Hiriko auzo garaietan daude. Behinola, baserriz eta sagardotegiz betetako eremuak bizitegi-auzoak dira gaur egun. Baso eta lorategiez gain, hainbat sorpresa topatuko dugu bertan: dorre neogotikoak, forma erromatarrek dituen anfiteatroa, Zientziaren Museoa eta era askotako jendea jaso izan duen XIX. mendeko udako jauregia, esate baterako.



zientzia eta teknologia
eremu berdeak
arkitektura



Aieteko jauregia, 1878ko eraikin neoklasikoa. Frantziar estiloko lorategia, ur-jauzia eta baso hezea dituen inguruan. Eta baita liburutegia ere (1).



abangoardia eta zientziaren arteko birika berdea

Donostia profil leuneko muinoz inguratuta dagoen hiria da eta haietako batean dago Aiete auzoa: bititoki lasai haren goialdean **Aieteko Jauregia eta Parkea [1]** daude. Guztia dago Baileneko duke-dukesak 1878an eraikitzeko agindu zuten eraikin neoklasiko horren inguruan. Espainiako errege-erreginen udako egoitza izan zen, eta Franco diktadorearena, 1941etik 1975era.

Eraikinare inguruan estilo frantziarreko lorategi monumental zabala (beltxargak eta ahateak bizi diren urmaelarekin), kobazulo bat eta arrika artifizialarekin egindako ur-jauzia daude, eta iparraldean, aldiz, ehun urte baino gehiagoko hainbat zuhaitz eta neurri handiko sekuoiak ikus daitezkeen baso hezea.



Hernanira doan errepede zaharrean aurrera eginda, Donostiako beste parke handira, Miramonera, iritsiko gara. Oinezkoentzat egokitutako paraje basatiagoa da. Bertan dago **Katxola [2]** izeneko baserri zaharberriua. Sagardoa egiten dute bertan modu artisaun, hainbat mendetan egin izan duten moduan, parkean dauden berrehun sagarrondo inguruk emandako lehengaia erabilia. Intereseko beste monumentu batzuk dira hauek:

Anfiteatroa [3], aire zabaleko ekitaldiak egiten dituzten estilo erromatarreko gune eszeniko bitxia, eta **Arbideko Dorreak [4]**. 1904an hiriaren erdian (Urumea ibaiaren alboan) eraiki zituzten eta, 1979an, desagere ez zitezen, harriz harri, gaur egun dagoen kokalekura eraman zituzten bi eraikin neogotiko dira. Haien artean, **Miramoneko Basoa [5]** zeharkatzen dituzten bidexkak topatuko ditugu. Bertako fauna eta floran berri ematen duten panelak daude eta Nordic Walking egiteko zirkuituak ere seinaleztatuta ikusiko ditugu.

Parketik gertu dagoen eremu urbanizatuan dago **Eureka Zientzia Museoa [6]**. 170 modulu interaktibo baino gehiago ditu eta partaidetza eta esperimendazioa bultzatzen ditu. Gainera, animalia bizidunen 20 espezie jasotzen dituen aretoa ere ikusgai dago. Museoaren alboan, aipatu beharrekoa da “Gipuzkoa Miniaturan” izeneko aire zabaleko erakusketa. Lurraldeko eraikin historiko enblematikoenetako batzuen hogeita hamar kopia zehatz baino gehiago biltzen ditu eskala murriztuan.

Miramoneko parke teknologikoko eraikin modernoenean dago **Basque Culinary Center [7]**. Europako bigarren unibertsitate gastronomikoa eta abangoardiako zentroa. Bertan, langile kualifikatuak trebatzen, sukaldeko arteen inguruko ikerketak egiten edo ikastaro gastronomikoak eskaintzen dituzte hainbat hizkuntzatan. Jolas bat proposatu nahi dizugu: bilatu edozein sukaldetan oso ohikoa den elementu batekin duen antzekotasuna (*)



5



7

gastronomia _ 29

kultura _ 44

agenda _ 50

planak donostiar erara _ 54

Donostiatik pauso batera _ 58

informazio praktikoa _ 60

ordutegiak eta tarifak _ 62

bertako gidariak eta agentziak _ 64

zer egin

DENBORA
APROBETXATZEAREN
ARTEA





gastro

Donostian, sukaldaritzak adierazten du agian hitzez adierazten ez dakiguna. Pintxo eta plater bakoitzak bere lengoia du, eta horren bidez saiatzen gara ahaztu ezingo dituzun emozio bereziak transmititzen. Zerbaitegatik izan da 2024ko Munduko Turismogune Gastronomiko Onena izendatua.

Condé Nast
Traveler

2024ko munduko hiririk
onena jateko



Tripadvisor

2023ko munduko helmuga
gastronomikorik onenetako bat

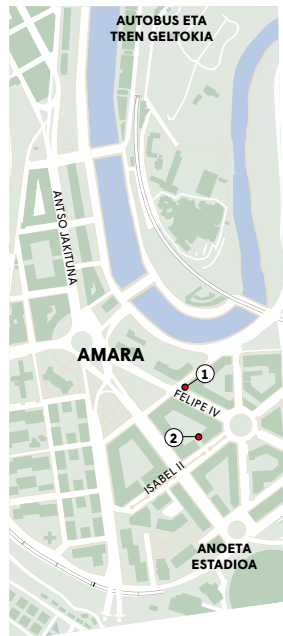
auzo bakoitzeko pintxorik onenak

Pintxo Donostian asmatu zen 1930eko hamarkadan, eta, jatorrian, ogi xerra bat zen, janaria gaingean jarrita, zotz batekin eutsita. Izena hortik datorkio.

Pintxo xumeak daude, hala nola betiko patata tortilla; edota Gilda aparta, Donostian asmatua: pipermin, antxoia eta oliba banderilla, Rita Hayworth-en omenez sortua. Eta pintxo oso-oso sofisticatuak daude, miniaturazko goi mailako sukaldaritzaren adibide.

Pintxotan ibiltzea ekintza soziala da, eta gure kultura ezagutzeko modu bat.

Auzo bakoitzak bere nortasuna du, aukeratu zeurea!



Amara kirol auzoa

Ibaiari jarraituz, mota guztietako kirol ekipamenduak dituen auzo honetara iritsiko zara, eta ekipamendu horien artean Anoeta estadioa nabarmentzen da. Partida hasi aurretik pintxoren bat nahi al duzu betiko taberna batean? Gora Real!

1_ Aukera

 Bakalaoa pil-pilean



Felipe IV.a hirib., 3
T: 943 45 91 38



 Igande arratsaldean eta astelehen osoan.


2_ Txirrita

 Txalupa eta txapiroak tenpuran



Isabel II.a hirib., 4
T: 943 45 69 60
www.bartxirrita.com



 Ostegunean.



nola ibili pintxotan?

1. **Taberna bakoitzak bere pintxo izarra(k) d(it)u. Ez badakizu zein den, eskatu edateko zerbait eta begiratu bertakoek zer eskatzen duten. Gero, eskatu gauza bera. Arbetan pintxo beroak topatuko dituzu. Bestela, geuk lagunduko dizugu.**
2. **Gomendatzen dizugu 4 edo 5 taberna bisitatzea eta establezimendu bakoitzean pintxo 1 edo 2 dastatzea edari banarekin. Aholku bat: ez ahaztu zenbat pintxo jan dituzun. Amaitu ondoren galdetuko dizute eta.**



Antigua

bizimodu lokala

Kontxa pasealekua itsasoaren parean zeharkatuz, auzo honetara iristen da; denda txikiz eta betiko tabernaz josita, bizitasun handiko auzoa da.




1_ Kiki

 Entsaladilla errusiarra



Tolosa hirib., 79
T: 943 31 73 20
restaurant.covermanager.com/
restaurant-kiki



 Igande arratsaldean eta astelehen osoan.


2_ La Cervecería del Antiguo

 Bakailaoa urinean emana pistatxo emultsioarekin



Gorgatxo plaza, 1
T: 943 47 73 63



 Ez du ixten.


3_ La Rebotika

 Pintxo Arzak



Zarautz hirib., 6
T: 943 21 89 06
www.larebotika.es




 Ez du ixten.

4_ Oliyos

 Arrain pastela legatzarekin, krabarrokarekin eta itsas zapoarekin



Erregezainen kalea, 4
T: 943 21 49 89
www.oliyosdonostia.com

 Igande arratsaldean eta astelehen osoan.



Gros

auzo gaztea



Surflari eta terrazen auzoa, non giroa gaztea eta informala baita. Hiriko lekurik bizienetakoa da.

Parte Zaharra

auzo historikoa

1_ Gure Txoko

Patata, onddoa eta gorringoa



Usandizaga, 5
T: 943 28 24 19



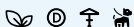
Igande arratsaldean eta astelehen osoan.

2_ Labrit Berri

Etxeko muskulu, onddo eta urdaiazpiko kroketak



Zabaleta, 57
T: 943 32 70 30



Astelehenean.

3_ Taquería Kursaal

Cochinita Pibil takoak



Ramón M^o Lili, 2
T: 943 35 93 21
www.taqueriakursaal.com



Astelehenean.

4_ Txalota

Muturrak eta tripaki gisatuak / Tostak antxoekin



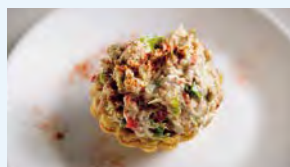
Bermingham, 24
T: 943 29 08 18
barxalotadonosti.wixsite.com/barxalota



Igande arratsaldean eta astelehenean.

5_ Urtxori Bi

"Picantillas": Hegaluzez, maionesaz, letxugaz, tipulaz eta pikantez betetako tartaletak



Bermingham 17
T: 943 27 73 95



Asteazkenean.

1_ Casa Bartolo Etxea

Ahate gibela plantxan



Fermin Calbetón, 38
T: 943 42 02 79
www.casabartoloetxea.com



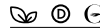
Asteartea (udan izan ezik)

2_ Casa Urola

Onddo erreez egindako txapela pinaziekien eta arrautza-gorringoarekin



Fermin Calbetón, 20
T: 943 44 13 71
www.casaurrolajateetxea.es



Asteartean eta asteazkenean.

3_ Casa Vergara 1948

Bakailao-arroka arrautza-irinetan pil-pilezko emultsioarekin



Kale Nagusia, 21
T: 943 43 10 73
www.grupogarrancho.com



Ez du ixten.



Donostiako portuaren ondoko kale estu eta animatuak; taberna beteranoak eta taberna abangoardistak biltzen dira bertan.



4_ Ganbara

Zapo eta otarrainska pintxoak



San Jeronimo, 21
T: 943 42 25 75
www.ganbarajatetxea.com



Neguan: asteazken arratsaldean eta ostegunean / Udan: ostegunean eta ostiral goizean.

5_ Haizea

Zamburiña gainerreak



Aldamar, 8
T: 943 42 57 10
facebook.com/BarHaizea

Igandean eta jai egunetako arratsaldean.

6_ La Cepa de Bernardo

Txanpiñoi pintxoak



Abuztuaren 31 kalea, 7
T: 943 42 63 94
www.barlacepa.com



Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

7_ La Viña

Gazta- eta antxoia-tutuxoak



Abuztuaren 31 kalea, 3
T: 943 42 74 95
www.lavinarestaurante.com



Astelehenean.

8_ Martínez 1942

Hegaluzez betetako piper gorria saltsa tartariarrarekin eta Jerez ozpinarekin



Abuztuaren 31 kalea, 13
T: 943 42 49 65
www.barmartinezdonosti.com



Neguan: asteazken arratsaldean eta ostegunean / Udan: ostegunean eta ostiral goizean.

9_ Muxumartin

Besagain-carpaccio, zamburiña, kroketa...



Portu kalea, 17
T: 943 06 31 78
www.muxumartin.com

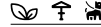
Ez du itxen.

10_ Tamboril

Ganba arrautzeztatua eta txanpiñoiak



Arrandegi kalea, 2
T: 943 42 35 07
restaurante.covermanager.com/el-tamboril/



Urtrarriletik eakenera: igande arratsaldea, astelehena eta asteartea. Uztailetik abendura: igande arratsaldea eta astelehena.

11_ Zumeltzegi

Zapo brotxeta



Fermín Calbetón 15
T: 943 97 01 53
restaurantezumeltzegidonostia.com



Ostegunean.

12_ Txakolina bodega & pintxoak

Hegalaburra tipularekin



Abuztuaren 31 kalea, 22
T: 688 76 70 91
www.txakolinadonostia.com/es

Ez du itxen.

Casino Kursaal



C/ Mayor, 1 (Esquina Boulevard)
Donostia - San Sebastian
Tel: 943 429 214

18 URTEKIK BEHERAKOAK SARRERA DEBEKATUTA DUTE.
NAN edo Pasaportea ezinbestekoa.
JOLASEAN DIBERTITU ZAITEZ, DIBERTIMENDU ETA
JOSTAKETA ARDURATSUA GOMENDATZEN DIZUGU.

Joko
Juega
Juegan
Arduratsua
Responsable



casinokursaal.com

erdialdea

dendatan ibili



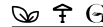
Atsedenditxo bat egin nahi al duzu? Paseatu hiriko merkataritza-gune nagusian topatuko dituzun etorbide zabaletatik eta dastatu gutizia hauek Belle Époque-ko arkitekturaz inguratuta.

5_ La Perla

Izokin tosta antxoa-duoarekin



Kontxa pasealekua, z/g
T: 943 46 24 84
www.la-perla.net



Ez du itxen.

1_ Antonio Bar

Otarrainska-ravioliak Martini Zuri saltsarekin



Bergara, 3
T: 943 42 98 15
www.antonioabar.com



Igandean eta jaiegunetan.

3_ Iturrioz

Bakailaoa Ranero klubaren erara



San Martin, 30
T: 943 42 83 16



Igandean.

6_ Rojo y Negro

Otarrainka-brotxeta emmental gaztarekin tenpuran



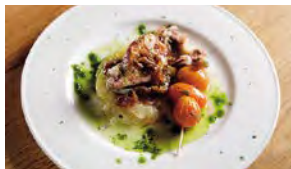
San Martzial, 52
T: 943 35 83 82
www.rojoynegrodonosti.es



Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

2_ Avenida XXI

Txapiroiak plantan tipula karamelizatuarekin



Askatasunaren etorbidea, 21
T: 943 42 60 54



Igandean eta jaiegunetan.

4_ Kata 4 Oyster Bar

Ostrak



Santa Catalina Plaza, 4
T: 943 42 32 43
www.kata4.com



Igandean.

7_ Victoria Café

Patata tortilla pintxoa



Argentinako Errepublikan - Okendo Plaza
T: 943 42 03 44
www.victoriacafe.es



Astelehenean urriaren 1etik maiatzaren 31ra.

jatetxeak

ahoa ur bihurtuko zaizu

Euskal gastronomia nazioartean ezaguna da, eta bereziki Donostiakoa, bertako sukaldariei esker; izan ere, euskal sukaldaritzaren tradizioa letik abiatuta, berrikuntzak egiten jakin dute, beren establezimenduak munduko gastronomiaren abangoardian posizionatu arte.

Sasoiko eta kalitate handiko produktuen erabilera da gure gastronomiaren ezaugarri

magusia. Dibertsitate handiko sukaldaritzaren da, Kantauriko itsasotik datozen produktuak (arrainak eta itsaskiak) eta barnealdeko baratze eta larreetatik datozenak (barazkiak, zerealak, haragiak...) erabiltzen baititu.

Dastatu egin nahi baduzu, hementxe uzten dizugu jatetxerik onenen aukeraketa bat. Zein da zure gogokoena?

Antigua, Igara eta Igeldo

sukaldaritzaren tradizioa



merkatu sukaldaritzaren txingarretan

5_ La Rebotika

Txingarra

14,50€

35-40€

Zarautz hirib. 6

T. 943 21 89 06

www.larebotika.es



Ez du itxen.



1_ Portuetxe

Arrainak eta haragiak txingarretan. Sasoiko produktuak

75-85€

Igara bidea, 71

T. 943 21 50 18

www.portuetxe.com



Igande gauean, urriaren 15etik ekainaren 15era.

2_ Rekondo

Arroza txirlekin, txangurrua eta haragi txigortua

95-100€

Igeldo pas, 57

T. 943 21 29 07

www.rekondo.com



Asteartea eta asteazkena

3_ Tenis Ondarreta

Arrainak eta haragiak

25€ edaririk gabe

32€ edaririk gabe

55-60€

Eduardo Chillida pas., 9

T. 943 31 11 50 / 943 31 41 18

www.tenisondarreta.com



Igande gauak, astelehena egun osoa eta astearte gaua.

4_ Txinparta

Txuleta eta arrainak

17,50€ edaririk gabe

50€

Illarra Berri, 2

T. 943 22 47 00

www.txinparta.com



Igande gauean eta astelehen osoan.

Jatetxeen gutxi gorabeherako ordutegiak:

Eguerdian: 13:30etatik 15:30era / Gauean: 20:00etatik 22:30era

* Ordutegiak eta prezioak gutxi gorabeherakoak dira.

Etxeko espezialitatea

Eguneko menua

Asteburuko menua

Karta

Sasoiko menua

Dastatzeko menua

Begetarianoak

Zeliakoak

Erdialdea Gros eta Egia

sukaldaritza tradizionala

1_ Biarritz

Sekretu iberikoa mostazarekin eta herriko sagarrek

50€

Zubieta 56
T. 943 42 33 49

www.restaurante-biarritz.com



Igande gauean eta astelenean.

2_ Itsaspe Donosti

Txuleta

20€

25€

30-35€

San Martzial, 8
T. 943 20 55 47

www.itsaspedonosti.com



Ez du itxen.

3_ La Perla

Gertuko sukaldaritza euskal sustraiduna

46€

50-60€

60€

Kontxa pasealekua, z/g ·
T. 943 46 24 84

www.la-perla.net



Igande gaua. Neguan, astelehen eta astearte gauetan ere.

4_ Okendo

Giro zinematografikoa duen bistroa

20€

28,5€

30€

Okendo, 8
T. 943 42 07 36

www.caferestauranteoquendo.com

Ez du itxen.



sukaldaritza mediterranea

5_ Via Fora

Kataluniako sukaldaritza

16,50€

30€

40€

Federico García Lorca pas., 10
T. 943 47 09 89

www.viaforadonostia.com



Ez du itxen.



merkatu sukaldaritza txingarretan

6_ Muka

Barazkiak eta arrainak txingarretan

45-50€

56€ edaririk gabe

Zurriola pas., 1 (Kursaal Eraik.)

T. 943 00 31 62

www.muka.es



Astelehenean (udako ordutegiak kontsultatu).



nazioarteko sukaldaritza

7_ Amuitz Cervceria

Behi-hezeria

22€

Usandizaga 23

T. 943 32 08 38

www.amuitz.es



Astelehenean, asteartean eta asteazkenean

8_ Topa Sukalderia

Takoak, ceviche, arepak...

25€

Agirre Miramon, 7

T. 943 56 91 43

www.topasukalderia.com



Asteartean egun osoz, eta astelehen eta asteazkenean eguerdian (kontsultatu udako ordutegiak).

9_ Doña Chopina

Takoak eta Kesabirriak

10-20€

Ametzagaina, 51

T. 611 71 96 06

www.donachopina.com



Astelehena



Asteko atsedena



Terraza



Txakurrak
onartzen ditu



Donostia Green
Destination



Kalitate Turistikoarekiko
Konpromisoa



Euskadi
Gastronomika


parte Zaharra

sukaldaritzak tradizionala

1_ Bodegón Alejandro

 Sasoiko produktuak, tokikoak

 55€


 58€ edaririk gabe

Fermin Calbetón, 4

T. 943 42 71 58

www.bodegonalejandro.com



 Astelehenean eta asteartean (maiatzetik urrira egun/gau guztietan zabalik).

2_ Gandarias

 Antxoak artisau erara

Kokotxak pil-pilean

Txuleta


 60-65€

Abuztuaren 31 kalea, 23

T. 943 42 63 62

www.restaurantegandarias.com




 Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

3_ Juanito Kojua


 Itsaskiak, haragiak eta arrainak

arranparrillan. Haztegi propioa.

Sasoiko produktuak

 41,50€ edaririk gabe

 68€


 69€ edaririk gabe

Portu kalea, 14

T. 943 42 01 80

www.grupogarrancho.com



 Igande gauean.

4_ Kaskazuri

 Barazkiak eta arrainak

 27,50€

 33€

 45€

 49,50€

Menu berezia: 39,50€

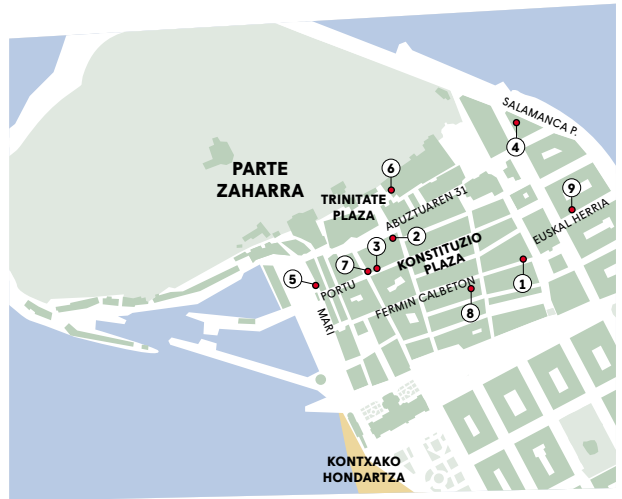
Salamanca pasealekua, 14

T. 943 42 08 94

www.kaskazuri.com



 Ez du itxen.



5_ Txoko


 Arroz saldatua abakandoarekin / Arrainak

 40-45€

Mari, 12

T. 943 42 54 12

www.restaurantetxoko.com

 Igande gauean eta astelehen osoan.

6_ Txuleta

 Txuleta-kroketak, txuleta eta olagarroa arranparrillan

 29€

 50-60€


 35€

Trinitate plaza, 2

T. 943 44 10 07

www.txuletaestaurante.com



 Neguan: astelehen gauetan eta asteartean egun osoz. Udan: astelehenean.

7_ Ubarrechena

 Paellak / Haragiak txingarretan

 38€

 38€


 40-45€

Portu kalea, 16

T. 943 42 83 52

www.ubarrechena.es



 Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

8_ Zumeltzei

 Brotzetak, haragiak arranparrillan eta arrainak

 29€

 35€

 40-55€


 42€

Fermin Calbetón 15

T. 943 97 01 53

www.restaurantezumeltzei.com



 Ostegunean.

sukaldaritzak modernizatua

9_ Astelena 1997

 Arrainak eta haragiak


 60€

 60€

Euskal Herria, 3

T. 943 42 58 67

www.restauranteastelena.com

 Igande eta asteazken gauean. Astelehen osoan.



gertuko auzoak eta herriak

sukaldaritza tradizionala eta arranparrila


1_ Barkaiztegi

 Bakailaoa, arrainak
eta haragiak arranparrillan

 40€tik

Barkaiztegi Bidea, 42
T. 943 45 13 04
Loiola-Martutene
DONOSTIA
www.barkaiztegi.com



 Igande eta jaiegun guztietan eta
astelehen gauean.

2_ Beko Errota

 Arraina arranparrillan


 28€

 38€

 60€

Jaitzubia Auzoa, 3
T. 943 64 31 94
HONDARRIBIA
www.bekoerrota.com



 Igande gauean eta astelehenean.

3_ Ziaboga Bistrot

 Txipiroia

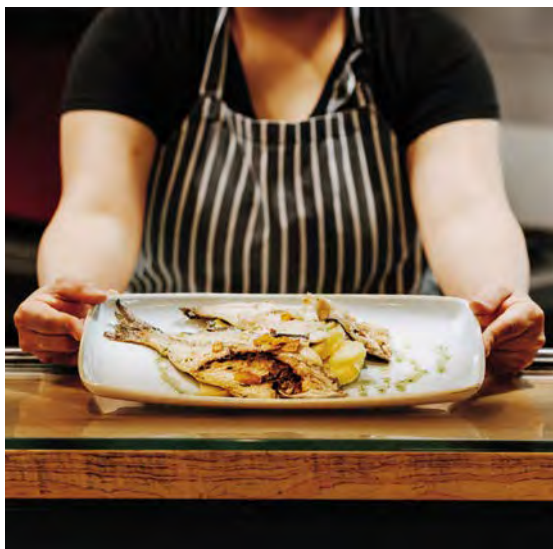
 25€

 40-50€

Donibane, 91
T. 943 51 03 95
PASAI DONIBANE
www.ziabogabistrot.com



 Asteartean.



Gipuzkoako Ostalaritza Elkartea

Almorta, 2
T. 943 31 60 40
www.hosteleriaqipuzkoa.com



Asteko atsedena



Terraza



Txakurrak
onartzen ditu



Donostia Green
Destination



Kalitate Turistikoarekiko
Konpromisoa



Euskadi
Gastronomika

sagardotegiak

sagarretik txotxera!

Sagardoa duela mende askotatik egiten da hemen, eta sagar zuku hartizuetatik lortzen da teknika tradizionalak erabilia. Urtariletik apirilaren amaiera arte, sasoiko sagardoa kupeletatik zuzenean dastatzen da, txotx! deia entzundakoa.

Sagardotegi batzuk urte osoan egoten dira irekita; normalean, sagardoa ekoizten den baserrian bertan kokatutako jatetxeak izaten dira, sagarrondo inguratuta.



sagardoetxea. sagardoaren museoa

Sagardoetxea Astigarragan dago, Donostiatik kilometro gutxira eta sagarrari eta haren zukuari egindako omenaldia da. Erakusketako gunea hiru eremutan banatuta dago: sagarraren eta sagardoaren historia laburbiltzen duen zentro itxia; gure lurraldean hazten diren sagarren bariedade handia eta hazteko sistema ugariak aztertzea ahalbidetzen duen sagardia; eta sagardoa dastatzeko eta probatzeko gunea.

Kale Nagusia, 48
Astigarraga
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eu



BU12 - BU13 autobusa
Irteerak Okendo kaleko 14tik

sagardotegiko menua

Bakailao tortilla, bakailao frijitua, idi txuleta, infxaurrak, gazta eta irasagar gozoa ditu oinarri. Eta nahi duzun sagardo guztia, jakina.



ba al zenekien
**XX. mendera arte
sagardoa zela
edari nagusia
Donostian, eta Parte
Zaharrean bakarrik
100 sagardotegi
zeudela?**

Aburuza

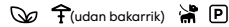
Goiburua auzoa, 8 · ADUNA
T. 943 69 24 52
www.sidrasaburuza.net



Igandetik asteartera egun osoz eta asteazken eta ostegunetan eguerdian.

Altzueta

Osinaga 7 · HERNANI
T. 943 55 15 02
www.altzuetasagardotegia.com



Maiatza eta iraila-abendua.
Iganetan, astelehen eta astearte osoan eta asteazken eta ostegun eguerdian.

Iretza

Troia Ibilbidea, 25 · ASTIGARRAGA
T. 943 33 00 30 / 636 49 92 22
www.iretza.eus



Ez du ixten.

Petritegi

Petritegi Bidea, 8 · ASTIGARRAGA
T. 943 45 71 88
www.petritegi.com



Igande gauean eta astelehenean.

Saizar

Kalezar Auzoa, 39 · USURBIL
T. 943 36 45 97
www.sidrasaizar.com



Igande gauean eta astelehenean.

Txirrita

San Bartolomé, 32 · DONOSTIA
T. 943 46 76 38
www.txirritasagardotegia.com



Astelehen, astearte, asteazkenean (egun osoan).

sagardo esperientziak

SAGARDOAREN LURRALDEA
Kale Nagusia, 48
ASTIGARRAGA
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eu

SAGARDOA ROUTE
Nabarra Oñatz, 7 - behea
ASTIGARRAGA
T. 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eu

txakolindegia

ardo zuria egiten duten upategiak



izaeraz gazteak

Nortasun handikoa, txakolina urtearen barruan edan behar da, oso hotza. Edozein plater laguntzeko egokia da, batez ere "pintxo" ospetsuak laguntzeko.

Ezagutu txakolinaren sorleku zoragarria, bertako *hondarrabi zuri* barietatearekin eginiko ardo zuria. Ardo zuri sofisticatua da, freskotasun eta nortasun handikoa. Urteko txakolina edan behar da beti, hotz-hotza.

Getaria, Zarautz, Aia, Orio eta Hondarribiko upategietan barrera eginiko ibilbideak (txakolin gehien ekoizten duten Gipuzkoako herriak horiek baitira) txakolinaren sekretuak jarriko dizkizu agerian; izan ere, ardo ezin hobea da antxoak gatzetan edo hegaluzea oliotan laguntzeko.

etxekoa, betikoa

Txakolina (J.D.) duela mende askotatik Euskal Herriko kulturari lotutako ardoa da, eta gure sukaldaritzako lagun ona.



txakolindegia

Bisita gidatua egiteko, deitu eta eskatu hitzordua.

Hiruzta



Jaizubia auzoa, 266
HONDARRIBIA
T. 943 10 40 60
www.hiruzta.com

Katxiña



Ortzaika auzoa, 20
ORIO
T. 943 58 01 66 / 606 367 693
www.bodegakatxiña.com


Rezabal



Itsas-Begi Etxea, 628 Asti Auzoa
ZARAUTZ
T. 943 58 08 99
www.txakolirezabal.com

Talai Berri



Talaimendi 728 (Kanpinaren ondoan)
ZARAUTZ
T. 943 13 27 50
www.talaiberri.com 

16 Michelin izar

Apetaren bat ba al duzu?

Akelarre ***

Chefa: Pedro Subijana
Aita Orkolaga, 56 (Igeldo)
DONOSTIA
T. 943 31 12 09
www.akelarre.net



🔒 Azaroa-maiatza: igande gauean, astelehenean eta asteartean.
Ekaina-urria: igande eta astelehen osoan.

Arzak ***

Chefak: Juan Mari Arzak / Elena Arzak
Alcalde J. Elozegi Hiribidea, 273
DONOSTIA
T. 943 28 55 93
www.arzak.es



🔒 Igandean eta astelehenean.

Martín Berasategui ***

Chefa: Martín Berasategui
Loidi 4. LASARTE-ORIA
T. 943 36 64 71
www.martinberasategui.com



🔒 Martxotik ekainera eta urritik abendura: igande, asteazken eta ostegun gauean eta astelehen eta astearte osoan.
Uztailetik irailera: igande eta asteazken gauean eta astelehen eta astearte osoan.
Itxita: abenduaren erdialdetik martxoaren erdialdera.

Mugaritz **

Chefa: Andoni Luis Aduriz
Otzazulueta baserria.
Aldura Aldea, 20. ERRENTERIA
T. 943 52 24 55 / 943 51 83 43
www.mugaritz.com



🔒 Igande gauean, astelehen osoan eta astearte eguerdian. Itxita: urriaren amaieratik apirilaren amaierara.

Amelia **

Zubietta, 26
DONOSTIA
T. 943 84 56 47
www.ameliarestaurant.com



🔒 Igande, astelehen eta asteartean, eta asteazken eguerdian.

Donostiak 16 Michelin izar ditu 25 kilometro inguruan. Hiru dira sari nagusia lortu duten jatetxe donostiarrak: Arzak, Akelarre eta Martín Berasategi.

Donostian sukaldea ideia-laborategi eta sormen tailer bihurtu dugu, eta mundu osoan da ezaguna. Gastronomía arte, ingeniari-tza, nortasun ikur bihurtu dugu. Baina utz diezaiozun hitz egiteari. Jatera!



Michelin izarak dituzten beste jatetxe batzuk

Alameda *

Mirasoroeta Kalea 1
HONDARRIBIA
T. 943 64 27 89
www.restaurantealameda.net

🔒 Igande gauean, astelehen eta asteartean.

Elkano *

Herrerrieta Kalea, 2
GETARIA
T. 943 14 00 24 / 649 33 52 74
www.restauranteelkano.com

🔒 Igandean eta astelehenean, eta astearte, asteazken eta ostegun gauean.

Kokotxa *

Kanpandegi, 11
DONOSTIA
T. 943 42 19 04
www.restaurantekokotxa.com

🔒 Igandean eta astelehenean.

chefa egun batez

jantzi amantala eta jarri sutegien aurrean!

Eman izena sukaldaritza ikastaroetako batean, benetako sukaldari donostiar bihurtzeko.



Basque Culinary Center

Juan A. Barriola pasealekua, 101
DONOSTIA
T. 943 57 45 00
www.bculinary.com



Mimo Bite the Experience

Okendo, 1 behea
DONOSTIA
T. 943 06 20 18
www.mimo.eus



delicatessen-dendak

Donostian, merkataritza tradizionalaren esentzia mantentzen jakin izan da. Hain zuzen ere, gure gastronomiaren arrakasta handiena nekazariak eta abeltzainek urte osoan hirira ekartzen dituzten denboraldiko produktuetan oinarrituta dago. Duela hamarkada ugariatik berdin-berdin egiten dute.



baita sibaritentzat ere.

Eta era berean, hiriak ukitu dotore eta berezi hori du, eta merkataritzako eskaintzan ere antzematen da hori; izan ere, elikadurako denda espezializatuak ugari dira, eta adituentzat eta gourmetentzat sukaldaritzako inportazioko produktu bikainak topa ditzakezu horietan.

AITOR LASA GAZTATEGIA
www.aitorlasa.com

ARAMENDIA PASTERERIA
www.aramendiapastereria.com

BIOBIZI
Serrano Anguita, 5

BOMBONERIA MAITIANA
www.bomboneriamaitiana.com

GARRARTE
www.dulcesartesanosgarrarte.es

IZARBIDE
www.izarbide.com

VIANDAS DONOSTIA
Urbietan, 19

kultura

Donostia,
erakusketa
iraunkorra



Chillida-leku



EDUARDO
CHILLIDA
100 URTE

Jauregi Bailara, 66. Hernani
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com



BU05 autobusa
Irteera: Okendo kaletik

Chillida Leku egileak bere artearen erakusketa bizi gisa sortutako espazioa da. Zabalaga baserrian, aire zabalean, neurri handiko 40 pieza baino gehiago daude, burdinaz eta granitoz eginda. Barruan, obra txikiagoak, marrazkiak eta egilearen lehen eskulturak daude.

museoak

ikusi nahi duten eta beren burua ikusi nahi dutenentzako

Donostian museoen eskaintza askotarikoa eta zabala dago: historia, zientzia eta teknologia, ozeanografia, artea eta beste ezagutza batzuk zabaltzen dituzte erakusketa-aretoen bidez, itsas urez betetako andelen bidez eta ikus entzunezko instalazio modernoek bidez. Gauzek nola funtzionatzen duten gehiago jakin nahi dutenentzat. Mundua eta beren burua ezagutu nahi dutenentzat.



San Telmo museoa



Parte Zaharraren bihotzean dago eta berriztatze-lan sakonaren ondoren, museoak ateak ireki berri ditu. XVI. mendeko komentu domingotar zaharra birgaitu eta abangoardiako eraikinarekin handitu dute. Euskal Gizartearen eta Herritarren Museo bihurtu den guneak gure gizarteari buruzko ikuspegi berritzailea eskaintzen du.

Zuloaga plaza, 1
T. 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

 550 m

ez galdu Historiaren Etxea Urgullen

Sarrera doan
Motako Gaztelua -
Urgull Mendia
T. 943 48 15 47
www.santelmomuseoa.eus

 1,4 km



Distantziak eta autobusak Boulevardko Turismo Bulegotik.
Informazio praktikoa guztia: ordutegiak, itxiera-egunak, prezioak eta abar **62 or**

Aquarium

Itsasoaren Jauregia edo Aquariuma Europako modernoenetakoa da. Eraikina, Juan Carlos Guerra arkitektoaren obra, harri gainean eraikita dago eta birgaitze sakona izan du orain gutxi, eremu didaktikoagoa bihurtzeko. 360°-ko tunel akrilikoak zeharkatzen duen ozeanarioa du, eta bertan, bisitariak itsas bizitzaren protagonista dela sentitzen du, gaintik marrazoak eta arrainzabalak pasatzen ikusita. Itsasoko 200 espezie baino gehiago bizi dira museoa dauken akuarioetan. Ukimen-akuario bat ere badago, ale batzuk ukitu ahal izateko.



**360°ko tunelean
arrainek igeri ez ezik
hegan egiten dutela
dirudi**



**Bi zezen-marrazo, TXURI
ETA KONTXITA, dira
ozeanarioko izarrak
eta Aquariuma hiriko
atrakzio bisitatuena
izatearen arrazoi
nagusietako bat. Urefan
sartu eta haiekin batera
igeri egiteko aukera
ere badago. Ausartzen
bazara, noski.**

Carlos Blasco Imaz Plaza, 1
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m

Euskal Itsas Museoa

Euskal Itsas Museoa Euskal Herriko itsasoko historia eta ondarea mantentzeko, aztertzeko eta hedatzeko lan egiten du. Horretarako, aldi baterako erakusketak antolatu ohi ditu. Museoa Donostiako Kontsulatuko lonja zaharrean dago, XVIII. mendearen erdialdean eraiki zuten eraikinean.



Kaiko pasealekua, 24
T. 943 43 00 51
www.itsasmuseoa.eus

850 m



Hondalea

Santa Klara uharteko itsasargiaren eraikin hutsean hondeatua, Cristina Iglesiasen Hondalea (itsas amildegia esan nahi du) lana eskultura-ingurune zirraragarria da. Itsaslabarraren talaiatik begiratzean itsaso menderakaitzak duen eutsi ezineko indar horren erakarpena du lanak. Uhartera ontziz iritsi eta itsasargira doazen bideetatik arrokei eta olatuei begiratzea ere lanaren kontenplazioaren parte da.

Udaberria – uda.
Kontsultatu ordutegiak hemen:
www.hondalea.eus



Cristobal Balenciaga museoa

Cristobal Balenciaga Museoa XX. mendeko goi mailako jostintzako jostun sofistikatuena izan zenaren diseinuen ezaugarri diren dotorezia eta irudimena zabaltzen ditu. Bilduma propio zabalaz gain, aldi baterako erakusketak ere ikusgai izaten ditu.

Aldamar Parkea, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com

 autobusa UK9 - UK10 - UK11



XX mende osoko
goi mailako
jostintzako
bilduma



Albaola

Itsas Kultur Faktorian, erakusketak dituen ontziola-museoan, artisauek lanean ikus ditzakezu. Gainera, XVI. mendeko San Juan baleontziaren erreplikaren jendaurreko eraikitzea ikusi ahal izango duzu.

Donostiatik 3 km eskasera dago, itsaslarraren babesean ezkutatutako leku batean. Itsasontziz edo kostaldetik oinez joan gaitzake bertara.


Ondartxo pasealekua, 1
Pasai San Pedro
T. 943 39 24 26
www.albaola.org



E09 autobusa
Irteerak Okendo
kaleko 14tik

Eureka! Zientzia museoa

Museo interaktibo honek ezin hobeto uztartzen ditu zientziaren ikasketa eta dibertsioa. 8 areto desberdinetan kokatzen diren 172 modulu interaktibo baino gehiagoko erakusketa iraunkorra, Planetario digitala, 20 animalia-espezie bizidun dituen Animalia aretoa eta simulagailuen toki ludikoa ditu. Jatetxe-kafetegia, piknikerako eremua eta doako aparkalekua ere baditu.

Mikeletegi pasealekua, 43 
T. 943 01 24 78
www.eurekamuseoa.eus



28 autobusa
Irteerak
Boulevard 9tik



hizkuntzen turismoa

hizkuntzak ikasi

Donostia, duen historia eta kokapen geografikoa dela eta, hizkuntza ugari dituen hiria da. Ikasi gaztelania edo euskara hirian zauden bitartean.

EL AULA AZUL
T: 943 45 29 81 -
www.elaulaazul.com

LACUNZA IH SAN SEBASTIAN
T: 943 32 66 80
www.lacunza.com

TANDEM SAN SEBASTIAN
T: 943 32 67 05
www.tandemsansebastian.com

erakusketetarako guneak

sartzen den kultura guztia

Museoetz gain, Donostian arteari eta kulturari eskainitako beste espazio batzuk ere badaude eta hirian erreferentzia dira. Arte-adierazpen mota oro sartzen den lekuak dira: zinema, arkitektura, diseinua, ilustrazioa eta ikus-entzunezko joera berriak. Tabakalera, Kubo-Kutxa Aretoa eta Kutxa kultur artegunea artista, aditu eta publikoaren arteko topaleku dira.



tabakalera

Sarrera doan

Andre zigarrögileak plaza, 1
T. 943 11 88 55
www.tabakalera.eus



1,2 km

sala Kubo-Kutxa

Zurriola, 1
T. 943 25 19 39
www.sala-kubo-aretoa.eus



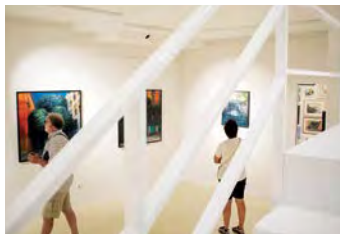
500 m

Kutxa kultur artegunea

Andre zigarrögileak plaza, 1
(Tabakalera eraikuntza)
T. 943 25 19 37
www.kutxakulturartegunea.eus



1,2 km



arte galeriak

Banakako erakusketak eta erakusketa kolektiboak, tokiko artistak, nazio mailakoak eta nazioarteak, sortzaile gazteak eta irudi ezagunak, azken joeren adierazpen sortzaileak eta ospe oneko etxeetako arte klasikoaren laginak.

ARTEKO

www.artekogallery.com

EKAIN ARTE LANAK

www.ekainartelanak.com

IÑIGO MANTEROLA GALERIA DE ARTE

www.inigomanterola.com

LA CENTRAL ART GALLERY

www.lacentralartgallery.com

SILVIA & THE SPYGLASS

www.silviaandthespyglass.com



Distantziak eta autobusak Boulevardko Turismo Bulegotik.

Informazio praktikoa guztia: ordutegiak, itxiera-egunak, prezioak eta abar **62 or**

festara!

San Sebastian eguna: Danborrada

urtarrilak 20

Irudikatzen al duzu hiri osoa, milaka soldadu napoleoniko eta sukaldari, danborra 24 ordu jarraian jotzen? Danborrada urtarrilaren 20an egiten da, hiria zaindariaren ohorez. Gaueko 12etan hasten da, Konstituzio plazan hiria bandera igotzean, San Sebastian martxarekin. Jaia egun osokoa da. Ikusi ezan ezin da sinetsi.



Euskal Jaiak **iraila**

Irailean **Euskal Jaiekin** festa iristen da. Herri-kirolen eta dantza tradizionalen jai-giroko programa zabalari esker, hiria euskal kulturaren inguruko herri-ospakizun handian murgiltzen du.



arrauna: **Kontxako Bandera**

iraila

Iraileko lehen bi igandeetan hiria arraun zaleekin betetzen da. Kantauri Itsaso aldeko arrantza-herrietatik etorrita. Kontxako Bandera, arrauneko garaikur nagusia. Arrauneko olinpiada.



euskal pilota

dibertsioa eta kultura urte osoan zehar

Ezagutu lehen eskutik euskal pilotaren mundua:

GALARRETA PILOTALEKUA

Jauregi bailara, z/g

HERNANI

T. 943 55 10 23

www.galarreta-jaialai.com

JAI ALAI EVENTS

T. 617 20 53 20

www.jaialai.eus

Santo Tomas azoka

abenduak 21

Donostiarrentzat azoka garrantzitsuenetako bat izaten da. Lurralde osoko nekazari eta abeltzainak zergak ordaintzera eta produktu onenak erakustera hiriburura etortzen zireneko azoka oroitzen dute.



Aste Nagusia



abuztua

Donostiako jai nagusia da, eta abuztuaren 15eko aste osoan zehar Ama Birjinaren jai ospatzen da. Kontzertu eta ekitaldi kulturalaz betetako programa zabala eskaintzen du, ikuskizun nagusi batekin: Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketa.



egun bat zaldi-lasterketetan



Lasterketen koloreek, emozioak eta zirrarak, eta zaldien edertasunak eta nobletasunak adin guztietarako dinamikoa eta erakargarria den ikuskizuna osatzen dute.

HIPODROMOA
Arrapide pasealekua, 11
ZUBIETA
T. 943 37 31 80
www.hipodromoa.com



Euskotren (TOPO)
Irteerak Easo Plazatik

running-a

azaroa

Behobia - Donostia

Donostiako Zurich Maratoia

Donostia korrika egiteko toki bikaina da. Gainera, hiriak zenbait hitzordu garrantzitsu ditu atletismoaren egutegian: Donostiako Maratoia da horietako bat, eta Behobia-Donostia lasterketa beste bat, ia 30.000 lasterkari biltzen dituen lasterketarik ezagunenetakoa.



jaialdia



Jazzaldia nazioarteko jazz jaialdia

uztaila

Uztaileko bigarren hamabostaldian, Donostia jazz onenaren erritmoan mugituko da. Musika arloko artista handiak, besteak beste, James Brown, Liza Minelli, Bobby McFerrin, Diana Krall, Cassandra Wilson eta B.B. King, hurbildu izan dira hiriko hondartza, antzoki, plaza eta entzun-aretoetara.



musika hamabostaldia

abuztua

Artista ospetsuen kontzertuak eta nazioarteko izena duten orkestrek gazteak eta helduak bildu dituzte, eta ia beti "ez dago sarrerarik" kartela egon ohi da zintzilik.



Zinemaldia Donostiako Nazioarteko Zinemaldia

iraila

Europako zinema-ekitaldi garrantzitsuenetako bat. Hiria hiritzordua kultural nagusia. Jaialdi nagusia. Izar handiak eta zuzendari gazteak. Nazioko eta nazioarteko zinema-panorama guztia bertaratzen da urtero irailean Donostiara urteko ekitaldi kosmopolitenera joateko.

fantasia eta beldurrezko zinemaren astea

urria - azaroa

Fantasiaren eta beldurraren generoi eskainitako zinema-jaialdia. Zinemaz gain, kaleko antzerkia, erakusketak, komikiari buruzko jardunaldiak eta kontzertuak ere sartzen dira jaialdiaren egitarauan.

eta urte osoan
zehar...

Donostiako Orfeoia kontzertuak

Donostiako Orfeoia sari ugari lortu ditu, munduko abesbatzarik garrantzitsuenen artean dagoen erakusgarri.

www.orfeondonostiara.org

planak donostiar erara




Monte Igueldo atrakzio parkea

Donostiako mendia eta mendi suitzarra

XX. mendearen hasierako atrakzio-parke bat dago Igeldo mendian goialdean. Oraindik ere “Belle Époque” garaiko xarma du, eta behatokiak eta retro-kutsua topatuko ditugu. Beste nolabait esanda, hara igotzea denboran bidaia egitearen pare da. Atrakzioek oso izen erakargarriak dituzte: Ibai Misteriotsua, Beldurraren Pasabidea edo Suitzar Mendia (ez da errusiarra), adibidez. Trenak itsaslabarraren ertzetatik eramango ditu bidaiari ausartak abiadura zirrargarrian. Donostiako bista panoramiko entzutetsuena, ikonikoena eta argazki gehien jaso duena du. Hiriaz begi batekin gozatzeko modukoa da, beste begiarekin haurrak zaintzen ditugun bitartean.

MONTE IGUELDO ATRAKZIO PARKEA

Igeldo pasealekua, 183
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es

 16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularraren plazara.




bizi abentura!

Igeldo mendiko jolas-parkeko abentura-parkea. Donostiako ikuspegi panoramikorik onena izango duzu ikusgai, 30 plataforma baino gehiago zeharkatu eta tirolinetan ibiltzen zaren bitartean.

CANOPY DONOSTI AVENTURA

Igeldo Ibilbidea, 187,
(Monte igueldo atrakzio parkea)
T. 943 19 02 28
www.canopydonostiaventura.com


 16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularraren plazara.

bidaiariak funikularrera

Donostiako garraiobiderik bitxiena da eta duela mende bateko xarma bera mantentzen du. Igeldo mendia izeneko atrakzio-parkera igotzeko egurrezko aukietan esertzea galdu ezinezko esperientzia da bisitarientzat.

MONTE IGUELDO FUNIKULARRA

Funikular plaza, 4
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es

 16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularraren plazara.



katamarana eta uharteko motordun txalupak



Ciudad de San Sebastián katamaranak 40 minutuko txangoak eskaintzen ditu badian eta inguruko kostaldean.

Txalupa motordunen zerbitzuak, udan, portua Santa Klara uhartearekin lotzen du. Eta badian barrena txangoak ere eskeintzen ditu.

'CIUDAD DE SAN SEBASTIÁN' KATAMARANA

Kaiko pasealekua, 14
(Portua, jatetxeen gunea)
T. 607 20 11 55
www.ciudadсанsebastian.com

 800 m

MOTORAS DE LA ISLA

La Lasta Plaza, z/g,
Portuko etxola
T. 943 00 04 50 / 653 72 09 21
www.motorasdelaisla.com

 500 m

itsas ibilaldiak

AMAINA

Mollaberria kalea
T. 678 21 37 36
www.amaina.eu

BEGI BISTAN

T. 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

BOAT TRIPS SAN SEBASTIAN

T: 628 18 30 90
www.boattripssansebastian.com

BRAI KANTAURI

Portuko kaia, hegoaldeko
pantalana
T. 658 723 194
www.brai.eus

NAVEGAVELA

Portuko Kaia, z/g
T. 648 183 037
www.navegavela.com

ORIBAY TOURS

Mollaerdia, 6
T. 666 293 057
www.oribay.tours

OSTARTE SAILING

Portuko Kaia, z/g
T. 687 25 56 61
www.ostartesailing.com



**ibilaldiak
kostaldetik,
slowfishing,
ekoturismoa,
alokairua
patroiarekin
edo gabe**

Herri marinela gara. Balea-arrantzaleen, esploratzaileen eta arrantzaleen herria. Zuretzat ere itsasoa inoiz ez bada amaiera izan (bai, ordeka, bidearen hasiera), gurekin txango txikiez eta itsasontzian egindako paseo handiez edo arrantzaregunez gozatzeko aukera izango duzu. Nahiago baduzu, gainera, zuretzat eta zure laguntentzat itsasontzi bat izango duzu erabilgarri, patroli eta guzti edo gabe.

surf

Donostian itsaso bakarra dago, baina oso portaera ezberdinak izaten ditu

Hiriaren ekialdean, Zurriola hondartza surfarekin erotuta daudenen gozamenen bihurtzen diren etengabeko olatuak dituen itsaso adoretsua da. Kontxan, aldiz, badiak urak babesten ditu piragua edo paddle surf batetik arraunean egin dezazun, edo, nahi izanez gero, itsaso bare eta kulunkatzaile batetik hiriko bidez gozatzeko aukera izan dezazun.

PUKAS SURF ESKOLA

Zurriola hiribidea, 24
T. 943 32 00 68
www.eskola.pukassurf.com



SURF MAGIC

Hondarribiko
Kirol Portua
T. 651 03 87 74
www.surf-magic.com



stand up paddle

Kirol hori itsasoaren gainean oinez ibiltzea bezala da. Materiala urte osoan aloka dezakezu eta, gainera, ikasteko oinarrizko ikastaroak egin daitezke. Eta eserita nabigatzea nahiago baduzu, piragua ere aloka dezakezu.

C.D. FORTUNA

Pio Baroja, 47
T. 943 21 49 00
www.cdfortunake.com

DONOSTIAKO TENIS ELKARTE ERREALA

Eduardo Chillida pas., 9
T. 943 21 59 81
www.rctss.com



bi gurpilen gainean...

bizikleta ibilbideak Donostian eta Euskadin

GO LOCAL SAN SEBASTIAN

T. 688 958 118
943 048 328
www.golocalsansebastian.com

LEITZARANGO BISITARIEN ETXEA Esperientziak naturan

Leizotz auzoa, 48 - ANDOAIN
T. 943 30 09 29
www.leitzarano-andoain.eus

Alokatu zure bizikleta_ 60 or.

osasuna eta ongizatea

norberarekin konektatzea

Harmoniarako sortu zen hirian, Yoga bidez gorputzaren eta espirituaren arteko oreka izateko sententzioz gozatzeko aukera izango duzu.

802 YOGA STUDIO

Zabaleta, 34
T. 645 70 55 27
www.802yogastudio.com

CÁLMA YOGA STUDIO

Maria Dolores Agirre, 14
T. 639 22 72 67
www.calmayogastudio.com

YO SALUD ESTÉTICA

Bermingham, 8
T. 943 29 08 89
www.yosaludestetica.com

La Perla

murgil zaitetz itsasoko uretan

Talaso-Sport La Perla Zentroa Donostiako "Belle Époque" garaian inauguratutako itsasoko ura zuen lehen bainuetxearen oinordeko zuzena da. Erlaxatzeko eta hidrototerapiako igerilekuak, jacuzzi panoramikoak, sauna lehorra, izotzetzko iturria eta sentazioen labirintoa topatuko dituzu. Itsasoko uraren adierazpen terapeutiko guztiak, alegia. Zu biltzeko, babesteko eta hobeto sentiarazteko har ditzakeen forma posible guztiak.



**TALASO-SPORT
LA PERLA ZENTROA**
Kontxa pasealekua, z/g
(La perla eraikina)
T. 943 45 88 56
www.la-perla.net

Hegalak

sasoian jartzeko

**HEGALAK
KIROLDEGIA**
Cervantes Plaza, 2
T. 943 43 36 80
www.hegalak.com



city tour-a

Hiriaren barnealdeko ibilbide onenak autobus eta tren turistikoko egin daitezke. Biek hiriko bista onenekin, ibilbide panoramikoak eskaintzen dituzte.

AUTOBUS TURISTIKOA
Argentinako Errepublikaren pas.,1

TREN TURISTIKOA
Miramar Kalea, 2

T. 629 65 03 76
sansebastian.city-tour.com



Reale Arena estadiora bisita

REAL SOCIEDAD
Reale Arena
Anoeta pasealekua, 1
T. 943 462 833
www.realsociedad.es

Ezagutu Reale Arena berria esperientzia harrigarri baten bidez. Estadioko tokirik esklusiboan ikusi ahal izango dituzu, eta Real Sociedad de Futbol taldearen sekretu guztien berri izan.



... eta eguna luzatu nahi dutenentzat...

DIONI'S BAR
Ijentea, 2
T. 943 436 432
www.dionspub.com

DISCOTECA BATAPLAN
Kontxa pasealekua, 10
T. 943 47 36 01
www.bataplandisco.com

JON'S PUB
Larramendi, 4
T. 618 076 416
www.cafejonspub.metro.bar

LUCKIA CASINO KURSAAL 
Kale Nagusia, 1
T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com

PUB MUSEO DEL WHISKY
Boulevard, 5
T. 943 42 64 78
www.museodelwhisky.com

Donostiatik pauso batera

Donostiatik abiatzen dira elkarrengandik horren gertu egotea ezinezkoa diruditen tokietara doazen bideak. Zeharkatzen dugun haran bakoitzaren atzean paisaia, arkitektura, euskara eta mikroklima aldatzen dira. Hemen, inguruan gal ez zaitezten aztarna txiki batzuk topatuko dituzu. Edo galtzeko.

bihotz berdearen atzetik barneko ibilbidea

Gipuzkoaren bihotza ez da gorria; berdea eta bihurtunetsua da: haran sakonak, errepide kizkurak, lurraldea zeharkatzen duten ibaien alboan altxatutako herriak.

Tolosan eta **Ordizia**, azoka tradizionala egiten dute astean behin. Oso azoka jendetsuak izaten dira, tokiko produktuak erosteko ezin egokiagoak. Oria ibaian gora, **Beasain**era iritsiko gara, eta, han, Igartzia Erdi Aroko multzoa ikusteko aukera izango dugu. Ondoren, **Ataun**

dago, euskal mitologiari buruzko Barandiaran museoa hartzen duena. Hurbil, **Idiazabal** aurkituko dugu, gaztaren jatorri-deituragatik ezaguna, eta **Segura**, lurraldeko herri lirain eta ederrenetako bat, Gipuzkoan parekorik ez duten harrizko kale estuekin. **Zerain** ere inguruan dago. Aizpeako burdin meategiak daude han ikusgai. Mutiloatik igarota, **Ormaiztegi** iritsiko gara, eta aukera izango dugu Zumalakarregi jeneral karlistaren museoa bisitatzeko.

GOITUR,
GOIERRI TURISMOA 
T: 943 16 18 23
www.goierriturismo.com

TXINDOKI DA EUSKAL HERRIKO CERVINOA

Goierri beti magikoa den Aralar mendizerraren eraginpean dago. Txindokiko tontor ikonikoa da nagusi eta Euskal Herriko mendiaren eta paisaiaren ikurra da; beste nolabait esanda, gure Cervino mendia da. Lurraldearen hegialdean dago beste mendilerro handia: Aizkorri. Zegama da hara iristeko sarbideetako bat eta hantxe hasten eta amaitzen da hura zeharkatzen duen mendiko maratoi entzutetsua.



Oarsoaldea itsasoa eta mendia



Oarsoaldeko eskualdean —Donostiaren eta mugaren artean—, **Pasaia**, **Lezo**, **Errenteria** eta **Oiartzun** udalerririk daude.

Pasaia badiaren inguruan, itsas giroko ingurune berezi batean, **Pasai San Pedro** dago; han, Albaola euskal itsas faktoria ikusi ahal izango dugu. Txalupa motordunear badi zeharkatuz gero, **Pasai Donibanera** iritsiko gara;

benetako arrantza-giroko herri bitxia da, eta gastronomia ospetsua duena.

Lezo eta **Errenteririk** beren ondarea eta hirigune historikoak kontserbatzen jakin dute. Kostaldetik aldentuta, **Oiartzunera** iritsiko gara, Aiako Harriko Parke Naturalera begira dagoen herrira. Merez du zelai eta baserri artean Arditurriko meategi erromatarretara joatea.

Arditurriko meategiak (Oiartzun)

Arditurriko meategiak Aiako Harriko mendigune granitiko izugarriaren errailetan daude, eta Erromatar Inperioaren garaian hasi ziren ustiatzen. Meategi Handia bisitatu egin daiteke eta familian egiteko plan ezin hobea da. Meategietara iristeko, Arditurriko bide berdea erabil daiteke (oinekoentzat eta txirrindularientzat). **Oiartzundik** irteten den **ibilbide batean**, **belardiz**, **baserriz** eta **muzeoz betetako paisaia ederraz goza daiteke.**



OARSOALDEA 
T: 943 49 45 21
www.oarsoaldeaturismoa.eus

Urola Garaia ermitak eta burdinolak



Urola ibaiaren goiko arroa **Burdinaren Haran** gisa ere ezagutzen da. Ibaiaren beraren indar zinetiko agorrekin burdinola zaharrak agertzea eragin zuen, eta gero industria metalurgiko indartsua. Eskualde hau gurutzatzea gizakiak lurrarekin duen harremanari begiratzea da, eta Euskadin burdina egin duen gizartearen indar eraldatzaileak ikustea.



Antigua

Zumarragan, bitxi arkitektonikoa topatuko duzu: **Antiguako ermita**, **Ermiten Katedraltzat** hartzen dena. **Barrualdean**, egurrez egindako egitura ikaragarriak teilatuari eusten dio, eta badirudi airean dagoela.

Mirandaola

Eta Legazpin, **Mirandaolako Burdinolaren** ikuskizun zirrargarriak hasiera ematen dio **Burdinaren Haranari**: **Burdinaren Museoa**, **Langileen Ibilbidea** eta **Chillida Lantokia**, eskultoreak burdinazko lan ezagunenak egin zituen tokia.

UROLA GARAIA TURISMOA
T. 943 722 042
www.urolagaraia.com

informazio praktikoa

turismo bulegoa

 Boulevard, 8 / (+34) 943 48 11 66 /  607 187 462 / www.sansebastianturismoa.eus


Negua:
Astelehenetik larunbatera:
10:00-18:00
Ilgandetan: 10:00-14:00


Uda:
Astelehenetik larunbatera:
9:00-20:00
Ilgandetan: 10:00-19:00


Jaiegunak:
10:00-20:00


garraioa

aireportuak

 **Donostia (EAS)**
22 km. (30 min)

 **Bilbao (BIO)**
100 km (ordu bat eta 15 min.
gutxi gorabehera)

 **Biarritz (BIQ)**
48 km. (45 min)

 **Vitoria-Gasteiz (VIT)**
100 km. (ordu bat eta 15 min.
gutxi gorabehera)



taxiak

Beste hiri batzuetan ez bezala, taxiak ez dira kalean gelditzen; hori dela eta, taxi-geltoki batera joatea edo telefonoz deitzea komeni da:

Taxi Donosti
T: 943 46 46 46
www.taxidonosti.com

Vallina Teletaxi 
T: 943 40 40 40
www.vallinagrupo.com

Vallina Bus-auto
T: 943 39 38 48
www.vallinagrupo.com

bizikleta alokairua

Basque Country Cycling- kill
Jose Miguel Barandiaran 24, behea
T. 943 53 71 34
www.basquecountrycycling.com

La Bicicleta
Errege Katolikoak, 14
T. 943 44 22 33 / 639 26 79 48
www.labicicletaodonostia.com


Oh my Bike!
Teresa de Calcuta plaza, 6
T. 943 53 97 03
www.ombdonostia.com

Sanse Bikes
Boulevard, 25
T. 943 04 52 29
www.sansebikes.es

motorren alokairua

Rental Moto Donostia
T: 688 738 412
www.rentalmotodonostia.com

Intereseko telefono zenbakiak

 - Policlínica Gipuzkoa
Grupo Quiron Salud
943 00 28 00
24 orduko zerbitzua.
Telefono bidezko lehen
kontsulta doan.
- Larrialdiak: **112**

- Udaltzaingoa-Galdutako objektuak :
092
- Ertzaintza:
088 / 943 26 76 06
- Ibilgailuen-gordailua / Garabia:
943 32 06 58

- Donostia Turismo Bulegoa:
943 48 11 66
- Taxiak:
943 40 40 40 - 943 46 46 46
* Espainiatik kanpoko deientzak
(00) +34



isurtze txikiko eremuak (ITE)

Aurreikuspenen arabera, 2024aren amaieran sartuko da indarrean. Donostia Turismotik aparkalekuak erabili eta garraio publikoan ibil zaitezzen gomendatzen dizugu.

www.sansebastianturismoa.eus



P hirian aparkatzea



Hiri-garraioan deskontuak dituen txartel turistikoa

ezagutu Gipuzkoa

Erabili gure Basque Card eta San Sebastián Card turismo-txartelak

Baliatu aisialdiko, merkataritzako eta gastronomia deskontuez, eta mugitu autobusez hirian eta lurraldean zehar.



turismo bulegoak

GIPUZKOA TURISMO
www.gipuzkoasansebastian.eus

BIDASOA
T. 943 643 677 (Hondarribia)
www.bidasoaturismo.com

DEBABARRENA
T. 943 192 452
www.debarrenaturismo.com

DEBAGOIENA
T. 943 796 463
www.turismodebagoiena.eus

DONOSTIALDEA
T. 943 244 523
www.beterriburuntza.eus

GOIERRI
T. 943 161 823
www.goierriturismo.com

OARSOALDEA
T. 943 494 521
www.oarsoaldeaturismoa.eus

TOLOSALDEA
T. 943 69 74 13
www.tolosaldea.eus

UROLA ERDIA
T. 943 151 878
www.urolaturismo.eus

UROLA GARAIA
T. 943 722 042
www.urolagaraia.com

UROLA KOSTA
T. 943 830 990
www.kostaldea.eus

%-50
ARTEKO
DESKONTUA



autobusak

autobus-geltokia*
Aldirikoak, estatukoak, nazioarteko

Federico García Lorca pas., 1
20012 Donostia
T.: 943 46 70 00
www.estaciondonostia.com

* Kongsigna zerbitzua

hiriko autobusak
Dbus
www.dbus.eus
T: 943 00 02 00

aldrietako autobusak
Lurraldebus
www.lurraldebus.eus
T: 900 30 03 40

estatuko eta nazioarteko lineak
Alsa
www.alsa.eus
T: 902 42 22 42



trena

renfe
www.renfe.es
T: 902 24 02 02
Nestor Basterretxea
Pl. z/g

euskotren
www.euskotren.eus
T: 943 01 35 00
Plaza Easo s/n.

hiriko museo eta turismo baliabide nagusietako ordutegiak eta tarifak

MUSEOAK

AQUARIUMA

- ① **Urria - martxo:**
- Asteartetik ostiralera:
10:00-19:00
- Asteburuak, jaiegunak eta zubi-
egunak: 10:00-20:00

Aste Santua:

- Egunero: 10:00-20:00

Apirila, maiatza, ekaina eta iraila:

- Astelehenetik ostiralera:
10:00-19:00
- Asteburu eta jaiegunak:
10:00-20:00

Uztaila eta abuztua:

- Egunero: 10:00-20:00

Itxita: astelehenak (urritik martxora, jaiegun eta zubi-egunetan izan ezik).

- € Orokorra: 14€
Haurrak (4-12 urte): 7€
Tarifa berezia: 10€
Familia ugariak: 40€
Taldeak: 9€

_ 46 or.

CHILLIDA LEKU

- ① **Urtarrila - martxo eta azaroa - abendua:** 10:00-17:00
Martxoak 27 - ekainak 17:
10:00-18:00
Ekainak 20 - irailak 23:
10:00-19:00

Itxita: astearte eta asteazkenetan. Uztailan eta abuztuan, asteartetan bakarrik.

- € Orokorra: 14 €
Ikasleak: 10 €
Seniorrak: 10 €
9-18 urte: 7 €
0-8 urtekoak: doan
Desgaitasuna duten pertsonak: 7€

_ 44 or.

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

- ① - Astelehenetik ostegunera:
10:00-19:00
- Ostiralak: 10:00-20:00
- Asteburu eta jaiegunak:
11:00-20:00

Uda eta eskolako oporrak:

- € Orokorra: 10 €
Murriztua: 7 €
Gainerakoak, kontsultatu hemen:
www.eurekamuseoa.eus

_ 48 or.

MUSEUM CEMENTO REZOLA

- ① - Asteartetik larunbatera: 10:00-14:00

Itxita: astelehen, igande eta jaiegunetan, eta abuztuan 14-19

- € Sarrera librea

EUSKAL ITSAS MUSEOA

- ① - Asteartetik larunbatera:
10:00-14:00 / 16:00-19:00
- Igande eta jaiegunetan: 11:00-14:00
- Abenduaren 24 eta 31n: 10:00-14:00

Itxita: itxita (jaiegunetan eta zubi-egunetan, eta urtarrilaren 20an izan ezik)

- € Orokorra: 3 €
Murriztua: 1,5 €
Taldeak (+5 pax): 2 €
Sarrera librea: ostegunetan (jaiegunetan izan ezik)

_ 46 or.

SAN TELMO MUSEOA

- ① - **Negua** (azaroa - martxoak 24):
10:00-19:00
- **Uda** (martxoak 26 - urria):
10:00-20:00
- Abenduak 24 eta 31: 10:00-14:00

Itxita: astelehenak (jaiegunetan eta zubi-egunetan, eta urtarrilaren 20an izan ezik)

- € Orokorra: 10€
Murriztua: 4€
Libre: asteartetan

Historiaren Etxea

- ① **Martxoak 23-apirilak 7:**
- Egunero: 11:00-19:00
Apirilak 8 - ekainak 30:
- Asteburuak: 11:00-19:00
Uztailak 1-abuztuak 31:
- Egunero: 11:00-19:00

Irailak 1-urriak 31 :

- Fines de semana: 11:00-19:00
Itxita: azarotik Aste Santura arte, eta iraileko lehen bi igandeetan

- € Sarrera doan

_ 45 or.

TABAKALERA

- ① - Asteartetik ostegunera: 10:00-21:00
- Ostiral eta larunbatak: 10:00-22:00
- Igande eta jaiegunak: 10:00- 21:00
- Erakusketak asteartetik igandera bitarte (eta jaiegunetan):
12:00-14:00 / 16:00- 20:00

Itxita: : astelehenak

- € Sarrera doan

_ 49 or.

DONOSTIATIK GERTU DAUDEN MUSEOAK

ALBAOLA

- ① **Urriak 1 - ekaineko hirugarren ostirala:**

- Astearte eta igandeak:
10:00-14:00
- Asteazkenetik larunbatera:
10:00-14:00 / 15:00-18:00

Ekaineko hirugarren larunbata - irailak 30:

- Asteartetik igandera:
10:00-14:00 / 15:00-19:00
Aste Santua:
10:00-14:00 / 15:00-19:00

Itxita: astelehenak (jaiegunetan eta zubi-egunetan izan ezik)

- € Orokorra: 10€
Murriztua: 7€
0-6 urtekoak: doan

_ 48 or.

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA

- ① **Azaroa - martxo:**
- Asteartetik igandera: 11:00-15:00
Apirila - urria:
- Asteartetik igandera: 11:00-19:00

Uztaila - abuztua:
- Astelehenetik igandera:
10:30-20:00

Itxita: astelehenak (jaiegunetan, zubi-egunetan, uztailan eta abuztuan izan ezik)

- € Orokorra: 10€
Murriztua: 7€
Bisita gidatua: sarrera + 3,50 €
0-12 urtekoak: doan

_ 47 or.

SAGARDOETXEA- SAGARDOAREN MUSEOA

- ① - Asteartetik larunbatera:
11:00-13:30 / 16:00-19:30
- Igande eta jaiegunak: 11:00-13:30

Itxita: astelehenak (jaiegunetan, zubi-egunetan, uztailan eta abuztuan izan ezik)

- € Orokorra: 5€
10 eta 17 urte artean: 3€
0-10 urtekoak: doan
Taldeak: 4,5 €

Eskola-umeak: 3€

_ 40 or.

GARRAIO TURISTIKOA

AUTOBUS TURISTIKOA

Irteerak urte osoan zehar: Ordutegi eguneratuak hemen: sansebastian.city-tour.com

- € Orokorra: 12€
- 5-12 urte: 6€
- 0-4 urtekoak: doan
- _ 57 or.

KATAMARANA

Irteerak 60 minutuz behin (14:30ean izan ezik)

Martxoak 23 - ekainak 15:

- Larunbatak, igandeak eta jaiegunak: 11:30-18:30

Ekainak 15 - irailak 15:

- Egunero: 11:30-19:30

Irailak 18 - urriak 29:

- Larunbat, igande eta jaiegunak: 11:30-17:30

- € Orokorra: 12€
- 3-10 urte: 6€
- 0-2 urtekoak: doan
- _ 55 or.

FUNIKULARRA

Negua: 11:00-18:00 / 19:30

Gainerako hilabeteak:

10:30/11:00-20:00/21:30

Itxita: urtarril osoan eta asteazkenetan azaroa-otsaila artean (jaiegunetan eta eskolako opor-garaian izan ezik) Ordutegi eguneratuak hemen: www.monteigueldo.es

- € **Joan-etorriko txartela**
Arrunta: 4,50 € / 0-7 urte: 2,50 €
Joaneko txartela:
Arrunta: 3,05 € / 0-7 urte: 1,50 €
- € **Behatokia**
Ibilgailuz edo oinez: 2,50 €/pax
Hutsik dagoen autobusa, atoiak eta abar: 10€/ibilgailua
- _ 54 or.

IRLAKO TXALUPAK

- ① **Ekainak 1 - irailak 30, Aste Santua eta zubi-egunak:**
- **Linea gorria** (zuzenekoa): 10:00-20:00 (irteerak 30 minutuz behin)
- **Linea urdina** (ibilaldia + uhartera): 12:00-14:00 eta 15.30-19.30 (irteerak 60 minutuz behin 60 min)
- € **Linea gorria:** 4€
Linea urdina 7€
0-4 urtekoak: doan
Taldea: kontsultatu prezioak: www.motorasdelaisla.com
- _ 55 or.

TREN TURISTIKOA

- ① Irteerak urte osoan zehar: Ordutegi eguneratuak hemen: sansebastian.city-tour.com

- € Orokorra: 5 €
- 5-12 urte: 3€
- 0-4 urtekoak: doan
- _ 57 or.

ELIZAK

Andre Mariaren Basilika eta Elizbarrutiaren Museoa

T. 619 727 387

- ① - Astelehenetik igandera: 10:30-19:00

Sarrera: 3€
Taldea (+10 pax): 2 €
_ 13 or.

Artzain Onaren Katedrala

T. 943 464 516

- ① - Astelehenetik ostiralera: 7:30-14:00 / 17:00-20:00
- Larunbatak: 8:00-14:00 / 17:00-21:00
- Igandeak: 8:00-14:00 / 17:30-19:00

- € Sarrera doan
- _ 13 or.

Iesu Eliza

T. 609 074 276

- ① - Astelehenetik larunbatera: 17:00-19:00
- Igandeak: 10:30-12:00
- Bisita gidatua euskaraz eta gaztelaniaz egin daiteke, aurrez hitzordua eskatuta.

- € Sarrera doan
- _ 25 or.

San Bizente Eliza

T. 943 433 596

- ① - Astelehenetik ostiralera: 10:00-13:30 / 17:00-20:30
- Larunbatak: 10:30-13:00 / 17:00-20:30
- Igandeak: 9:30-13:45
- Ezin daiteke bisitarik egin meza-orduetan:
- Astelehenetik larunbatera: 19:30
- Igandeak: 10:30 y 12:30

Kontsultatu hemen: www.sanvicente-parroquia.es

- € Sarrera doan
- _ 13 or.

BALIABIDE TURISTIKOAK

HONDARTZETAKO KABINA KOLEKTIBOAK

- ① **Ekaina - iraila:** 9:00-20:00
- Uztaila - abuztua:** 9:00-20:30
- Apirila, maiatza eta urria:** 10:00-18:00
- Gainerako hilabeteak:** 10:00-17:00

- € **Dutxak:** 1,60€
Takila eta dutxak: 2,50€
Fidantza eta eskumuturrekoa: 6,50€
Toalla: 1€

GALARRETA PILOTALEKUA

- ① **Uztaila eta abuztua:** ostegunak eta larunbatak
- Gainerako hilabeteak:** larunbatak
- Partidetarako sarreren erosketa eta bisita gidatuak: www.oriamendi.eus
- _ 51 or.

HONDALEA

- ① **Martxoak 28 - apirilak 7:** 11:30, 12:00, 12:30, 16:00 y 16:30 (gehienez 20 lagun)
- Uda:** kontsultatu ordutegiak: www.hondalea.eus
- _ 47 or.

LA PERLA TALASOTERAPIA

- ① - Astelehenetik ostiralera: 8:00-21:30
- Larunbat eta jaiegunak: 8:30-21:30
- Igandeak: 8:30-20:30

- € Sarrera: 23€-50€
- _ 57 or.

IGELDO MENDIKO JOLAS PARKEA

- ① - Zabalik asteburutan, Aste Santuan eta udan:
11:00-14:00 / 15:30-20:00
- Uztaila - abuztua: 11:00-20:30
- Itxita:** urtarrilean eta irailetik ekainera bitarte, astegunetan (Aste Santuan, eskolako oporren garaian, zubi-egunetan eta jaiegunetan izan ezik) eta abenduaren 25ean. Ordutegi eguneratuak hemen: www.monteigueldo.es
- _ 54 or.

** Baliabideak itxita egoten dira urtarrilaren 1ean, 6an eta 20an, eta abenduaren 24an, 25ean eta 31n.

** 2024ko apirilean indarrean dauden tarifak eta ordutegiak.

bertako gidariak eta agentziak



Pertsonalizatutako txangoak, banakakoak edo taldekoak antolatzen espezializatutako agentzia eta gidari pribatuak daude. Zurekin batera joan, azalpenak eman eta jakin nahi duzun guztia kontatuko dizute. Eraman eta ekarri egingo zaituzte. Donostiako eta inguruneke zure egonaldiaren oroitzapen haztezina oparituko dizute.

gidari pribatuak eta azafatak

Gidari guztiek egiten dute lan banakako bisitariarentzat zein taldeentzat, eta ibilbide gastronomikoetan espezializatuta daude. Aholkularitza eta bisita pertsonalizatuak eskaintzen dituzte.

AINHOA DOMINGUEZ
 T. 645 75 42 64
ainhoadominguez@hotmail.com

ANA INTXAUSTI
 T. 629 00 60 39
[aint@telefonica.net](mailto:aينت@telefonica.net)

ESTHER POMBO
 T. 616 96 98 30
www.visitasguiadassansebastian.com

GO LOCAL SAN SEBASTIAN
 T. 688 958 118 / 943 048 328
www.golocalsansebastian.com

GURUTZE ORMAZA
 T. 679 19 71 75
www.apite.eu/en/gurutze-ormaza

JUNE YAMAGUCHI
 T. 605 70 55 39
www.facebook.com/basquebishokclub

KAORI NUMAYAMA
 T. 685 615 617
www.discoverybasque.com

LOURDES GORRIÑO
 T. 615 76 98 03
lourdes.g@gmx.es

OH MY WALK!
 T. 647 84 84 99
www.ohmywalk.com

SAN SEBASTIAN GUIDES
 T. 608 951 097
www.sansebastianguides.com

VIRGINIA GARCÍA
 T. +34 629 51 91 95
www.apite.eu/virginia-garcia

zerbitzu kulturalak eta turistikoak

Txangoak, tailerrak eta mota guztietako jarduerak: pintxo-tailerrak eta eskal sukaldaritza, surf-eskolak...

BEGI BISTAN  T. 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

LEITZARANGO BISITARIEN ETXEA
Esperientziak naturan
 T. 943 30 09 29
www.leitzaranoandoain.es

DISCOVER SAN SEBASTIAN
 T.: 635 75 99 61
www.discoversansebastian.com

EXPERIENCE SAN SEBASTIAN
 T. 646 97 01 62
www.experiencesansebastian.com

HAY QUE VER
 T. 943 43 15 37
www.hayquever.com

JUST FOLLOW ME  T. 943 84 50 03 / 661 219 326
www.justfollowme.com

SAN SEBASTIÁN PINTXOS TOURS
 T. 676 876 704
www.sansebastianpintxos.com

tokiko bidaiak eta agentziak

Ibilbide konplexuenak diseinatzea eta kontratatzea, transferrak, laguntzea, zerbizuen kontratazioa, txangoak, sukaldaritza tailerrak....

BASQUE DESTINATION
 T. 943 32 63 06
www.basquedestination.com

BASQUETRAVEL, Tasteful Experiences
 T. 843 980 777
www.basquetravel.com

GS INCOMING-DMC  T. 943 26 05 98
www.gsincoming.com

 **HAGOOS - YOUR BASQUE COUNTRY DMC**  T. 943 22 64 66
www.hagoos.com

IKUSNAHI
 T. 676 95 84 08
www.ikusnahi.com

INBASQUE DMC
 T. 673 14 95 87
www.inbasque.com

LOCAL EXPERTS TOURS
 T. 644 979 289
www.localexpertstours.com

MIMO BITE THE EXPERIENCE
 T. 943 06 20 18
www.mimo.eu

SAGARDOA ROUTE
 T. 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eu

SLOW-WALKING
 T. 943 22 63 90
www.slow-walking.es

 **TENEDOR TOURS**  T. 609 46 73 81 / 943 43 63 21
www.tenedortours.com

Hondarribia Irun planak

www.bidasoaturismo.com



Nautika



Gastronomia



Natura



Ondarea



Historia



Lazkao mendi

BASQUE HIGHLANDS

goierriturismo.com



Ordizia

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

 **HAIN
GIPUZKOA**



 | 
Donostia → 30'